



الطيور المهاجرة
پرندگان مهاجر

ΠΟΥΛΙΑ
ΑΠΟΔΗΜΗΤΙΚΑ

Η εφημερίδα των έφηβων προσφύγων, μεταναστών και Ελλήνων

پرندگان مهاجر

روزنامه ی نوجوانان پناهنده ، مهاجر و یونانی

طيور مهاجرة جريدة المراهقين المهاجرين، اللاجئين واليونانيين.

این روزنامه به صورت رایگان توزیع می شود

MIGRATORY BIRDS

The newspaper produced by and for refugee, migrant and Greek youth

Citizens of the world! We are a team without borders!

The fourth issue of the newspaper "Migratory Birds" proves that when inquisitive adolescents of different nationalities work together as one journalistic team, they can perform wonders!

We can't quite believe that the newspaper you are holding in your hands today is actually our fourth issue. And we never expected so many children, all so very different, to have joined our team. Each with his or her own unique personality, convictions and traditions. Can such a group really coexist? Of course it can! We are a team without borders, one that respects different languages and cultures and does not consider them an obstacle to communication.

So, in this fourth issue you will find messages to Europe, read about current affairs such as the oil spill of Athens, discover where to find the best falafel in town and have all your questions about international protection answered as you read the interview which we have secured for you. And what is more, we will whet your appetite with our delicious Afghan recipe!

Read the full English edition of "Migratory Birds" online at www.ddp.gr

دنیا کے شہریوں کی ایک ٹیم سرحد کے بغیر

کسی کو یقین نہیں تھا جو اخبار ہمارے ہاتھوں میں ہے یہ چوتھا ایڈیشن ہے۔ کسی کو یقین نہیں تھا کہ اس ٹیم میں اتنے لوگ شامل ہونگے۔ اور کلچر کے بجے اس کو بنائیں گے۔ ہر کسی کی اپنی ذاتی شخصیت ہے اور اپنا عقیدہ اور اپنی رائے ہے۔ کیا ایسا ممکن تھا کہ مختلف قسم کے لوگ ایک فورم پر جمع ہو جائیں۔ یقیناً: ہم ایک ٹیم ہیں۔ سرحد کے بغیر۔ مختلف زبانوں اور مختلف کلچر کے باوجود ہم ایک دوسرے کی عزت کرتے ہیں اور ہمیں ایک دوسرے سے بات چیت کرنے میں کوئی مسئلہ نہیں۔

چوتھے ایڈیشن میں آپ پڑھیں گے یورپ کے پیغامات، آج کے زمانے کے مسائل جیسا کہ سارونک خلیج، اور جانیں گے شہر کے سب سے اچھے فلافل پر، آپ کے سوالات کے حل اور جانیں بین الاقوامی تحفظ کے بارے میں انٹرویو کے ذریعے۔ آخر میں ہم آپ کو ایک مزیدار افغان کھانے کی ترکیب بھی بتائیں گے۔



مواطنین العالم! مجموعة بدون حدود!

لم يصدق أحد منا بأن الجريدة التي نعملها اليوم بين أيدينا كانت ستصل عددها الرابع من الإصدار. لم ينتظر أحد منا بأن هذه المجموعة ستتكون من هذا العدد الكبير من الأطفال وفي نفس الوقت المختلفين جدا. وكل واحد بشخصيته الفريدة، وقناعاته وثورته. هل كان باستطاعة مجموعة كهذه أن تتعايش؟

بالطبع! نحن مجموعة دون حدود، حيث اللغة المختلفة والحضارة المختلفة هن بشكل مطلق محل احترام ولا يشكلون عائقا في التواصل بيننا.

في العدد الرابع، ستجدون رسائل إلى أوروبا، ستقرؤون مواضيع توجد وتشغل الأخبار هذه الأيام، كبقعة البترول في البحر، في منطقة أرجو سارونيك، ستعرفون احسن فلافل في المدينة وستجدون الحلول لأمور تشغلون حول مواضيع الحماية الدولية، قارئنا المقابلة التي قمنا بتأمينها لكم. واخيرا، سنفتح شهيتكم بوصفتنا الأفغانية للطعام.



تώρα με κείμενα σε ελληνικά, φαρσί, ούρντον και αραβικά!

Now with texts in greek, english, arabic, farsi & urdu language!

Πολίτες του κόσμου! Μια ομάδα χωρίς σύνορα!

Το 4ο φύλλο της εφημερίδας «Αποδημικά Πουλιά» είναι εδώ και αποδεικνύει πως όταν «ανήσυχα» έφηβα κορίτσια και αγόρια διαφορετικών εθνικοτήτων συμμετέχουν σε μια δημοσιογραφική ομάδα μπορούν να κάνουν θαύματα!

Κανείς μας ποτέ δεν πίστευε πως η εφημερίδα που κρατάτε σήμερα στα χέρια σας θα μέτραγε ήδη τέσσερα φύλλα από την κυκλοφορία της. Κανείς μας δεν περίμενε πως η ομάδα αυτή θα αποτελούνταν από τόσο πολλά και ταυτόχρονα τόσο διαφορετικά παιδιά. Ο καθένας με τη δική του μοναδική προσωπικότητα, τις δικές του πεποιθήσεις και παραδόσεις. Θα μπορούσε μια τέτοια ομάδα να συνυπάρξει;

Μα φυσικά! Είμαστε μια ομάδα χωρίς σύνορα, όπου η διαφορετική γλώσσα και η διαφορετική κουλτούρα είναι απολύτως σεβαστά και δεν αποτελούν εμπόδιο στην επικοινωνία μας.

Στο τέταρτο φύλλο, λοιπόν, θα βρείτε μηνύματα προς την Ευρώπη, θα διαβάσετε θέματα που βρίσκονται στην επικαιρότητα, όπως η πετρελαιοκλίδα στον Αργοσαρωνικό, θα μάθετε για το καλύτερο φαλάφελ της πόλης και θα λύσετε όλες τις απορίες σας γύρω από τα θέματα διεθνούς προστασίας, διαβάζοντας τη συνέντευξη που εξασφαλίσαμε για εσάς. Τέλος, θα σας ανοίξουμε την όρεξη με τη νόστιμη αφγανική συνταγή μας!



Shahroندان جهانی بدون مرز یک گروه

هیچ کس از ما باور نداشت روزنامه را در دست دارید را به چاپ چهارم برسد. هیچ کس منتظر این نبود این گروه که مجموعه از این همه بچه ها با هم جم شوند، هر کس با شخصیت خاص خود با اعتماد به نفس خود، آیا امکان این بود که هم چنین گروهی تشکیل بشه؟ البته گروهی هستیم بدون مرز با زبان های مختلف و رسم و رسوم مختلف که بسیار قابل احترام هست و هیچ چیز مزاحم ارتباط ما نمی شود.

در چاپ چهارم پس خواهید خواند، پیام هایی به اروپا، چیزهایی که این اواخر رخ داده است برای مثال غرق شدن کشتی نفت کش در سواحل سارونیک، در رابطه با بهترین فلافل شهر اطلاعات می گیرید و تمامی سولهایی که دارید را جواب می گیرید در رابطه با امنیت جهانی، مصاحبه ای می خوانید از مسائل امنیتی برای شما، و در آخر اشتباهی شما را باز خواهیم کرد با خوشمزترین خوراک افغانستان و طرز تهیه آن.

Η ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ «Αποδημικά Πουλιά» δημιουργήθηκε από το Δίκτυο για τα Δικαιώματα του Παιδιού με την υποστήριξη της UNICEF και τη χρηματοδότηση της Πολιτικής Προστασίας και Ανθρωπιστικής Βοήθειας της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και του υπουργείου Εξωτερικών της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας. Η έκδοση του παρόντος φύλλου δημιουργήθηκε και με την υποστήριξη του Ιδρύματος Ρόζα Λούξεμπουργκ - Παράρτημα Ελλάδας.

الجريدة (طيور مهاجرة) أسست من قبل الشبكة لحقوق الطفل، بدعم من اليونيسيف والدعم المالي للحماية السياسية والمساعدة الإنسانية للجنة الأوروبية ووزارة خارجية الديمقراطية الفدرالية الألمانية. إصدار العدد الحالي عمل وبالدعم من مؤسسة روزا لوکسمبورغ - قسم اليونان.

روزنامه پرندگان مهاجر آغاز به کار کرد از شبکه دیکتیو "برای حقوق کودکان" با حمایت یونیسف و حمایت مالی کمک های انسان دوستانه هیئت اروپا از وزارت امور خارجه دموکراسی المان. چاپ و بخش روزنامه فعال شد با حمایت موسسه "روزا لوکزو بورگ - بخش یونان".

یہ اخبار (مهاجر پرندے) دکتیو بچوں کے نیٹورک نے UNICEF کی معاونت سے بنایا گیا۔ اس میں مالی امداد فراہم کی گئی یورپین کمیشن سول پروٹیکشن اور ہیومن ایڈ آپریشن اور وفاقی جمہوریہ جرمنی کی طرف سے۔ اور موجودہ ایڈیشن جو تیار کیا گیا اس میں روزا لکسمبرگ سٹفتنگ کا تعاون کا شکریہ.

The newspaper "Migratory Birds" is produced by the Network for Children's Rights, and supported by UNICEF with funding by the European Commission-Civil Protection and Humanitarian Aid Operations, and the Foreign Federal Office of Germany. The present edition is further funded by the Rosa Luxemburg Stiftung - Office in Greece.





Οι επιπτώσεις της πετρελαιοκηλίδας στον Αργοσαρωνικό κόλπο

Σαρόνκ Χλίج میں تیل کے تقسیم ہونے کے نتائج

نجف شبیر

حال ہی میں اتوار ستمبر 10-2017 کو یونان کے مرکزی پورٹ پیریس کے قریب، سالامینا کے ساحل پر، " اینیا زونی II" ایندھن تیل سے بھرا ہوا ٹینکر ڈوب گیا۔

جس میں 2500 ٹن سے بھی زیادہ ایندھن کا تیل اور 370 ٹن سمندری گیس تھی۔

سارونک حلی میں ٹینکر کے ڈوبنے کے بعد تیل کے پھیلنے کی ایک تخلیق اس واقعہ میں سے ایک ہے جو میڈیا فی الحال سامنا کر رہا ہے۔

جیسا کہ یہ ایک ایسا واقعہ ہے جس کے نتائج نا صرف یونانی گورنمنٹ کو نقصان ہوا بلکہ سمندری زندگی، آب و ہوا، صحت، مابی گیروں، غذایت، سمندر کے ساحل کا سیاہ ہو جانا اور اس کے ساتھ ساتھ دوسرے ممالک کے سیاحوں سے متعلق بھی ہے۔

اس واقعہ کی تحقیق کے لیے ہماری ٹیم نے کچھ تنظیموں کا وزٹ کیا۔

مونک سیل (Monk Seal) کا مطالعہ اور حفاظت کرنے والی پلیٹفک سوسائٹی:

ہماری بات سٹیلا ادمنٹوپولو، کے ساتھ بائیولوجسٹ اور MOM کے حیاتیات اور بانی رکن کے متعلق ہوئی اور ڈیمیٹری چیکالو، میڈیا اور MOM کی لاجسٹک کے لئے زمہ دار ہے

انہوں نے ہمیں بتایا کہ "ہم لوگوں کو بتا رہے ہیں کہ اگر وہ کسی Seal)

کو دیکھیں تو انہیں ہمیں الٹ کرنا ہوگا، لیکن ہمیں اس مسئلہ کو بہت جلد دیکھنا ہوگا اگر (Seal) کو مسئلہ ہے کیونکہ مسئلہ کھانے کی کمی سے بھی ہو سکتا ہے جو فوری طور پر ظاہر نہیں ہوگا۔

اب تک کوئی بھی (Seal) ایسی نہیں ملی جسے سارونک سمندر میں تیل کے بہاؤ سے کوئی مسئلہ ہو

یہاں تک کہ اگر انہیں جلدی مسئلہ ہو بھی جائے تو (Seals) ہر سال اپنی جلد بدلتی رہتی ہیں تو یہ مسئلہ بھی دور ہو جائے گا"۔

بیلینک اور نیٹھولوجیکل سوسائٹی:

یہاں ہماری ملاقات ماحولیاتی تعلیمی آفیسر ایوغبیا پانوریوں، سے ہوئی

انہوں نے کہا کہ تیل سے متاثر ہونے والے پرندوں کی صحیح تعداد ہمیں معلوم نہیں اور ابھی تک 10 سے کم ہی پرندے ملے ہیں جو کہ تیل سے متاثر ہوئے لیکن ہم نہیں جانتے کہ کتنے پرندے مبتلا ہیں کیونکہ کوئی بھی پہچان نہیں کر سکتا نا دیکھ سکتا ہے کیونکہ وہ ہم سے دور ہیں"۔

"سب سے اہم بات اس علاقے کے اردگرد کچھ چھوٹے جزائر ہیں جو سمندری پرندے مختلف قسم کے لئے استعمال کرتے ہیں یاں تو وہ اپنے گھونسلے بناتے ہیں بیشتر آرام کیلئے اور پورے علاقے کو استعمال کرتے ہوئے خود کیلئے کھانا تلاش کرتے ہیں"

"جب تیل ان کے پنکھوں پر آتا ہے تو انہیں تکلیف دیتا ہے۔ ہم نے ان علاقوں کی نگرانی کرنے کا منصوبہ بنایا ہے اور اس کے ساتھ ساتھ چھوٹے ٹاپوں کو دیکھنے کا کہ وہاں کوئی مسئلہ تو نہیں" میڈی تیرانیان سوس نیٹورک:

ہماری بات میڈی تیرانیان سوس نیٹورک کی ڈائریکٹر خریستینا کودامکی، سے ہوئی "انہوں نے کہا کہ جب اس طرح کی صورتحال یورپ میں اور باہر یورپی ہو تو وہاں تو وہاں اداریاتی باہکاری کی منصوبہ بندی ہوتی ہے

اس وقت یونان میں اس وجہ کی حد تک یہ مسئلہ وصول ہوا ہے اور بہت ساری کمپنیاں پہلے سے ہی سارونک سمندر اور ساحل کے لیے کام کر رہی ہیں اور ان کی کوشش ان علاقوں کو صاف کرنا ہے یہ معلوم کرنے کے لیے کہ کتنا وقت لگے گا تمام ماحولیاتی ادارے اس مسئلہ کو بہت قریب سے دیکھ رہے ہیں اور ہم اس صورتحال پر زور دینگے کہ اصل میں جہاز (Ship) کے ساتھ کیا ہوا تھا ۔ انصاف ہوگا"

سمندر اور ساحل کو ڈیویٹرنگ کرنا ایک مشکل کام ہے، کیونکہ جو وہ جمع کرتے ہیں، چاہے وہ تیل کے ساتھ سمندر سے پانی ہو یا ساحل کی ریت اور کناروں پہ تیل۔

ہمیں خصوصی سہولیات پہ جانا ہوگا جہاں تیل کو نکالنے کے لیے خصوصی معاہدے ہو رہیں ہو"۔ "جب سمندر میں پانی سطح پر آتا ہے اور وزن کی وجہ سے گزرنے والے گہتوں کے طور پر، تھوڑا سا تیل پانی میں داخل ہو جاتا ہے، لہذا ان معاملات میں پہلی چیز جو ہو رہی ہے وہ یہ کہ جو تیل سمندر کی سطح میں پھیلا ہوا ہے اس کے لیے ایک نیٹ بنا کر اسے کم کرنا"۔

Του ΝΑΤΖΑΦ ΣΑΜΠΙΡ

پرین από λίγο καιρό, στις 10 Σεπτεμβρίου του 2017, στην Ελλάδα, κοντά στο κεντρικό λιμάνι του Πειραιά, στην παραλία της Σαλαμίνας, ένα καράβι με το όνομα «Αγία Ζώνη II», που ήταν γεμάτο με πετρέλαιο, βούλιαξε. Το καράβι κουβαλούσε παραπάνω από 2.500 τόνους πετρελαίου και 370 τόνους αερίου. Το πετρέλαιο χύθηκε μέσα στη θάλασσα και όλα τα ΜΜΕ έστρεψαν την προσοχή τους εκεί.

Εξαιτίας αυτής της καταστροφής ζημιώθηκαν όχι μόνο το ελληνικό κράτος, αλλά και η θαλάσσια ζωή, ο αέρας, η υγεία των ανθρώπων, οι επαγγελματίες ψαράδες, ο τουρισμός, η τροφική αλυσίδα, καθώς και οι παραλίες, που έγιναν μαύρες από το πετρέλαιο. Προκειμένου να μάθουμε περισσότερα για το συγκεκριμένο θέμα, η συντακτική μας ομάδα επισκέφθηκε διάφορες περιβαλλοντικές οργανώσεις και συνομίλησε μαζί τους.

ΜΟΜ/Εταιρεία για τη μελέτη και προστασία της μεσογειακής φώκιας

Στη ΜΟΜ μιλήσαμε με τη βιολόγο και ιδρυτικό μέλος της οργάνωσης, κ. Στέλλα Αδαμαντοπούλου, καθώς και με τον υπεύθυνο επικοινωνίας και social media, κ. Δημήτρη Τσιάκαλο.

Μας είπαν τα εξής: «Αυτό που ζητάμε από τους πολίτες είναι να μας ειδοποιήσουν εάν δουν μια φώκια που βρίσκεται σε κίνδυνο. Είναι ακόμα πολύ νωρίς για να απαντήσουμε με βεβαιότητα στο εάν οι φώκιες αντιμετωπίζουν κάποιο πρόβλημα λόγω της πετρελαιοκηλίδας. Το πρόβλημα ίσως δημιουργηθεί αργότερα λόγω έλλειψης τροφής, δηλαδή εάν πεθάνουν πολλά ψάρια και οι φώκιες δεν βρίσκουν εύκολα τροφή στην περιοχή. Μέχρι τώρα δεν έχουμε βρει κάποια φώκια που να έχει πληγεί από την πετρελαιοκηλίδα στον Αργοσαρωνικό. Αλλωστε, ακόμα κι αν ακουμπήσει πάνω στο τρίχωμά τους το πετρέλαιο, δεν θα έχουν πρόβλημα, αφού οι φώκιες αλλάζουν τρίχωμα συχνά».



Ελληνική Ορνιθολογική Εταιρεία

Στην Ελληνική Ορνιθολογική Εταιρεία, μιλήσαμε με την υπεύθυνη περιβαλλοντικής εκπαίδευσης της οργάνωσης, κ. Ευγενία Πανώριου.

Μας είπε τα εξής: «Δεν γνωρίζουμε τον ακριβή αριθμό των πουλιών που έχουν επηρεαστεί από την πετρελαιοκηλίδα. Μέχρι στιγμής έχουν βρεθεί κάτω από 10 πετρελαιοπιναμένα πουλιά, αλλά δεν ξέρουμε πόσα είδη πουλιών έχουν επηρεαστεί, καθώς είναι δύσκολο να τα αναγνωρίσουμε και επίσης βρίσκονται πολύ μακριά. Η περιοχή του Αργοσαρωνικού είναι πολύ σημαντική για τα πουλιά, γιατί σε αυτήν υπάρχουν πολλές μικρές νησίδες τις οποίες χρησιμοποιούν για να κάνουν τις φωλιές τους, να ξεκουραστούν και να τραφούν. Όταν το πετρέλαιο ακουμπήσει στο φτέρωμα των πουλιών, καταστρέφει την αδιαβροχοποίησή του και δημιουργείται πρόβλημα. Σκοπεύουμε να ελέγξουμε την περιοχή και τις νησίδες, προκειμένου να καταλάβουμε εάν υπάρχει ορατό πρόβλημα αυτή τη στιγμή».

Δίκτυο Μεσόγειος SOS

Μιλήσαμε με τη διευθύντρια του Δικτύου Μεσόγειος SOS, κ. Χριστίνα Κονταξή.



Στα γραφεία της Ελληνικής Ορνιθολογικής Εταιρείας με την Ευγενία Πανώριου, υπεύθυνη περιβαλλοντικής εκπαίδευσης

Μας είπε τα εξής: «Όταν τέτοιου είδους καταστροφές λαμβάνουν χώρα είτε μέσα είτε έξω από την Ευρώπη, υλοποιείται ένα οργανωμένο πρόγραμμα απορρύπανσης. Αυτή τη στιγμή στην Ελλάδα, λόγω της έκτασης που έλαβε το συγκεκριμένο θέμα, πολλές ιδιωτικές εταιρείες έχουν αναλάβει δράση στον Σαρωνικό και στις ακτές του και προσπαθούν να χαρτογραφήσουν την περιοχή, ώστε να μάθουν πόσο καιρό θα χρειαστούν για να την καθαρίσουν από το πετρέλαιο. »Όλες οι περιβαλλοντικές οργανώσεις



Με την Χριστίνα Κονταξή, διευθύντρια του Δικτύου «Μεσόγειος SOS».

παρατηρούμε το θέμα στενά και θα πιέσουμε, ώστε να αποκαλυφθεί η αλήθεια και να γνωστοποιηθεί τι ακριβώς συνέβη με το πλοίο «Αγία Ζώνη II». Η Δικαιοσύνη θα αποφανθεί.

»Το να διαχωρίσουμε το πετρέλαιο από το νερό, την άμμο και τα βότσαλα είναι ένα πολύ δύσκολο εγχείρημα, καθώς αυτή η επεξεργασία απαιτεί ειδικές εγκαταστάσεις και τεχνολογία. Υπάρχουν βέβαια εταιρείες που κάνουν αυτή τη δουλειά και το πετρέλαιο που διαχωρίζουν μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί».

Δεξιόχειρες vs αριστερόχειρες

Των **ΝΑΖΙΛΑ ΓΑΦΟΥΡΙ** και **ΦΑΤΙΜΑ ΧΟΣΣΑΪΝΙ**

Σχεδόν ένας στους δέκα ανθρώπους είναι αριστερόχειρας. Έχουν διεξαχθεί πολλές έρευνες όσον αφορά τις διαφορές μεταξύ δεξιόχειρων και αριστερόχειρων. Οι έρευνες αφορούν τόσο θέματα μνήμης και σκέψης όσο και κοινωνικά ζητήματα. Νέες έρευνες πάνω στο θέμα πραγματοποιούνται συνεχώς.

Ενα από τα χαρακτηριστικά των αριστερόχειρων είναι ότι συχνά θεωρούνται εξυπνότεροι από τους δεξιόχειρες. Επίσης, είναι πιο ικανοί να κατανοήσουν τα γεωμετρικά και διαστημικά θέματα και να δουν κάποια αντικείμενα με τη φαντασία τους. Οι αρνητικές συμπεριφορές και τα αρνητικά συναισθήματα είναι πιο ορατά από τους αριστερόχειρες. Οι αριστερόχειρες έχουν καλύτερη επίδοση σε κάποια αθλήματα, όπως το τένις και η πυγμαχία. Οι δεξιότητες των αριστερόχειρων παικτών είναι πολύ καλύτερες από αυτές των δεξιόχειρων. Οι αριστερόχειρες είναι πιο δημιουργικοί από τους δεξιόχειρες. Οι πρώτοι μπορούν να προτείνουν πολύ γρηγορότερα ποικίλες λύσεις για κάθε πρόβλημα και στη συνέχεια να το λύσουν. Οι αριστερόχειρες είναι πιο ικανοί στις δημιουργικές και καλλιτεχνικές δραστηριότητες, όπως για παράδειγμα στη μουσική. Πολλές διάσημες προσωπικότητες από την πολιτική σκηνή έως την καλλιτεχνική κοινότητα είναι αριστερόχειρες. Ο Μπαράκ Ομπάμα, ο Αϊνστάιν, ο Τσάρλι Τσάπλιν, ο Μπιλ Γκέιτς, ο Λεονάρντο Ντα Βίντσι, η Αντζελίνα Τζολί κτλ. Οι δεξιόχειρες άνθρωποι στη λύση προβλημάτων ενεργούν



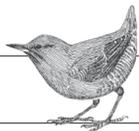
ως εξής: πρώτα μελετούν μόνο ένα ερώτημα ολοκληρωμένα και το λύνουν. Επειτα ασχολούνται με το επόμενο θέμα. Αντιθέτως, οι αριστερόχειρες μπορούν να ασχοληθούν ταυτόχρονα με πολλαπλά θέματα και να είναι αποτελεσματικοί στην εκτέλεσή τους.

Το γεγονός ότι οι αριστερόχειρες είναι πιο ικανοί από τους δεξιόχειρες δεν ισχύει πάντα, καθώς υπάρχουν προβλήματα και για τους αριστερόχειρες. Κάποιες έρευνες δείχνουν ότι οι αριστερόχειρες είναι πιο επιρρεπείς σε ψυχολογικά προβλήματα. Στα πολύ παλιά χρόνια, κυρίως στις πολύ συντηρητικές οικογένειες, θεωρούνταν πολύ άσχημο και ντροπή να υπάρχουν αριστερόχειρα παιδιά. Οι οικογένειες αμέσως μόλις μάθαιναν για το «πρόβλημα» του παιδιού τους το ανάγκαζαν να γράφει και να χρησιμοποιεί μόνο το δεξί του χέρι, ώστε να μη χρησιμοποιήσει ξανά το αριστερό. Σε πολλές κοινωνίες όλες οι συσκευές και τα εξαρτήματα που χρησιμοποιούν οι άνθρωποι είναι φτιαγμένα για δεξιόχειρες, ενώ στις ανάγκες των αριστερόχειρων δεν έχει δοθεί μεγάλη σημασία. Με-

Ραστ داستان چپ مغز! چپ داستان راست مغز!

نازیلا غفوری & فاطیما حسینی

در دنیا تقریباً از هر ۱۰ نفر یک نفر چپ دست است. تحقیقات بسیاری در رابطه با آنها و بر روی تفاوت های ذهنی، فکری، تمایلات و تاثیرشان در اجتماع با مقایسه با راست دست ها انجام شده است و هم اکنون نیز در حال انجام است. برخی از خصوصیات چپ دست ها این است که آنها اغلب باهوش تر از راست دست ها هستند. همچنین چپ دست ها در درک مسائل هندسی و فضایی و همینطور تصور ذهنی اشیا قوی تر هستند. رفتارها و احساسات منفی در چپ دستها بیشتر نمایان است. چپ دست ها در انجام برخی از ورزش ها مانند تنیس و بوکس عملکرد بهتری دارند همچنین مهارت بازیکنان چپ دست به مراتب بیشتر از راست دست هاست. افراد چپ دست خلاق تر از افراد راست دست هستند. آنها میتوانند برای هر مسئله ای خیلی سریع راه حل های بیشتری ارائه دهند، و آن را حل نمایند. افراد چپ دست در مقایسه با افراد راست دست در انجام کارهای خلاقانه و هنری مانند موسیقی مهارت بیشتری دارند. بسیاری از انسانهای مشهور از دنیای سیاست تا دنیای بازیگری نیز چپ دست می باشند از جمله باراک اوباما، انیشتین، چارلی چاپلین، بیل گیتس، لنوئاردو داوینچی، آنجلینا جولی و... افراد راست دست در حل مسائل اینگونه عمل میکنند، ابتدا، تنها یک مسئله را بطور کامل مطالعه و حل میکنند و سپس به موضوع بعدی میپردازند. اما افراد چپ دست به طور همزمان میتوانند به چند موضوع بپردازند، تا دیگر از دست چپ خود برای انجام امورشان استفاده راست دست ها برتر هستند درست نیست بلکه در این میان مشکلاتی برای افراد چپ دست هم وجود دارد. برخی از تحقیقات نشان میدهد که افرادی که چپ دست هستند بیشتر در معرض مشکلی به نام روان پریشی قرار دارند و مشکلاتی وجود دارد که اغلب چپ دست ها با آن مواجه هستند. در سال های بسیار دور به خصوص در خانواده های بسیار مقید چپ دست بودن فرزندانیشان بسیار بد و مایه ننگ آنها بود. خانواده ها به محض آگاه شدن از این مسئله فرزند خود را مجبور به نوشتن و انجام دادن کارهایشان با دست راست میکردند، تا دیگر از دست چپ خود برای انجام امورشان استفاده نکنند. در بسیاری از جوامع تمام وسیله ها و لوازمی که مورد نیاز می باشد بیشتر برای افرادی که راست دست هستند طراحی و اختراع شده و برای افراد چپ دست اهمیت زیادی برای این موضوع قائل نشده اند. مشکلاتی که اکثراً چپ دست ها با آن مواجه هستند این است: استفاده از قیچی، استفاده از دستگیره ی در و پنجره، استفاده از کیبورد و موس، استفاده از صندلی های تکی موجود در مدارس. مشکل دیگر چپ دست ها این است که وارونه برش میدهند. ۷۰ تا ۹۰ درصد جمعیت راست دست و دیگران چپ دست هستند. در صد بسیار کمی از مردم هستند که میتوانند از هر دو دست برای انجام کارهایشان استفاده کنند. مغز شامل دو نیمکره میباشد که هر نیمکره ویژگی های خاصی دارد: برای مثال نیمکره راست اعمالی مانند: کنجکاوی، خلاقیت، تحویل، بی نظمی و نیمکره چپ مغز اعمالی مانند: منطق، زبان، هدفمند بودن و توجه به جزئیات. چپ دست بودن افراد به دلیل قدرت بیشتر نیمکره ی راست مغز است، در حالیکه در راست دست ها قدرت نیمکره ی چپ مغز بیشتر است. همچنین افراد چپ دست یک روز مخصوص به خود دارند که به نام آنها ثبت شده است روز ۲۲ مرداد برابر با 13 آگوست به نام روز جهانی چپ دست ها (international left hand day) نامگذاری شده است.



Της **ΜΑΧΝΤΙΑ ΧΟΨΣΑΪΝΙ**

Συγχώρεσέ με αν οι θάλασσες και τα ύδατά σου έχουν μολυνθεί από τα πτώματα των συμπατριωτών μου.

Συγχώρεσέ με αν στις ζούγκλες σου, εκατοντάδες συμπατριώτες μου ήταν τροφή των λύκων.

Συγχώρεσέ με αν έχω αλλάξει το πρόσωπο της πόλης σου αυτές τις μέρες.

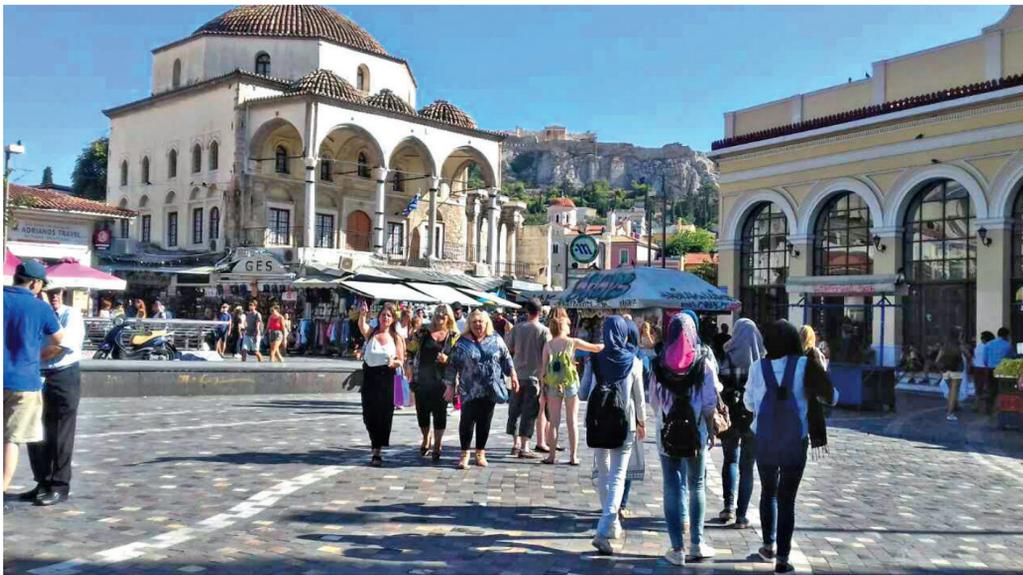
Συγχώρεσέ με αν η χώρα σου ήταν η ανοικτή αγκαλιά όπου εγώ κατάφερα να βρω το καταφύγιο για μένα.

Συγχώρεσέ με αν είμαι πικραμένη γιατί η καρδιά μου είναι γεμάτη από άδειες θέσεις, τις άδειες θέσεις των αγαπημένων μου.

Συγχώρεσέ με αν κοιτάς το πρόσωπό μου και στο μυαλό σου βλέπεις έναν τρομοκράτη και με το που ακούς τη φωνή μου, στα αυτιά σου αντηχούν βόμβες και καμικάϊ και ο καρδιακός παλμός σου αυξάνεται.

Συγχώρεσέ με που χιλιάδες άνθρωποι τους οποίους αποκαλούμε «μετανάστες» εμφανίστηκαν και σκόρπισαν φόβο και πανικό.

Συγχώρεσέ με αν ακούσια προκάλεσα χάος στη χώρα σου. Ηταν η πολιτική των χωρών που συμμετείχαν στους πολέμους στη χώρα μου.



Η συγγνώμη ενός μετανάστη προς τον λαό της Ευρώπης

Συγχώρεσέ με αν μερικές φορές σού μοίρασα πόνο και με λυπήθηκες.

Συγχώρεσέ με αν το πρόσωπό μου είναι θλιμμένο και τα μάτια μου γεμάτα δάκρυα.

Συγχώρεσέ με για όλη την

άγνοιά μου ως προς τις συνήθειες και παραδόσεις σου.

Συγχώρεσέ με ότι επειδή αξίζω, αλλά γιατί εσύ αξίζει να έχεις πρεμία.

Συγχώρεσέ με για να μάθω κι εγώ να συγχωρώ όλους εκεί-

νους που ήταν υπεύθυνοι για όλες τις συγγνώμες που είπα.

Συγχώρεσέ με για να συχωρήσω όλους αυτούς που έχουν γελάσει άθελά τους με τα συναισθήματά μου, εκείνους που μέσα στον θόρυβο και τη

φασαρία των πόλεων δεν έχουν ακούσει τη σιγανή φωνή του παιδιού μετανάστη.

Να συχωρείς για να είσαι δάσκαλος συγχώρεσης κι εγώ να είμαι η άριστη μαθήτριά σου στην τάξη.

Εذر خواهی یک مهاجر از مردم اروپا

مهديه حسینی

عذر خواهی یک مهاجر از مردم اروپا
مرا ببخش اگر دریاها و آبیهای کشورتان به واسطه اجساد هموطنانم آلوده گشتند.

مرا ببخش اگر در جنگلهایتان صدها تن از هموطنانم خوراک گرگها شدند.

مرا ببخش اگر این روزها چهره شهرتارن را تغییر داده ام .
مرا ببخش اگر کشورت تنها آغوش بیزی بود که توانستم به آن پناه بیآورم .

مرا ببخش اگر تلخم ،مچون وجودم پر از جاهای خالیست،جای خالی عزیزانم.

مرا ببخش اگر با دیدن چهره یک تروریست در ذهنتان نمایان میشود ویا شنیدن صدایم ،صدای بمب و انتحاری در گوشتان طنین انداز میشود و ضربان قلب تان شدت میگیرد.

مرا ببخش که هزاران مهاجر نما با سو استفاده از نام من مهاجر ترس و وحشت را برایتان به ارمغان آوردند.
مرا ببخش اگر نا خواسته باعث هرج و مرج در کشورتان شدم این خواست من نبود این جزئی از سیاست کشورهایی بود که در جنگهای کشورم دخیل بودند .

مرا ببخش اگر گاهی آنقدر با شما احسان همدردی کردم و از دردهایم برایتان گفتم که دردهایتان زیاد شد.

مرا ببخش اگر چهره ام غم زده است و چشماتم بارانیست ،اگر حامل بیماریهای شادی برایتان نیستم.

مرا ببخش به خاطر تمام ندانسته هایم ،دربراره شما وآداب ورسومتان .

ببخش نه به خاطر اینکه من لایق بخشش هستم ،بلکه تو لایق آرامش هستی.

ببخش تا من بیاموزم از تو ،من به بتوانم ببخشم تمام آنهایی را که مسبب تمام این عذر خواهی ها شدند.

ببخش تا من هم ببخشم تمام آنهایی که شاید ناخواسته به احسانم خندیدند ،آنهایی که در ازحاح و هیاهوی شهر هیشتن صدای آرام و شاید صدای گریه کودک مهاجر را نشنیدند.

ببخش تا تو آموزگار ببخش باشی ومن شاگرد اول کلاس تو.

پایداری و صبر

توسط **خانم دیمیترا کایسیدی**

زندگی در درد شدن. بدون تسلیم شدن. پس من نیز با پشتوانه ارزشمندی که از مادرم و دوستانم شامل حال هست تنها نیستم.

در ماه ژوئن گذشته، خودم را برای دادن امتحان در مدرسه موسیقی آماده میکردم. در صورت پذیرفته شدن، فرصتی فراهم میشد تا در مدرسه ای که در همسایگی بود نروم. امیدوار بودم که موفق بشم. من در تمام روز با معلم در حال آماده سازی بوده ام.

بنابراین از خستگی ماندن درخانه دوری میکردم و به دروس فکر میکردم. روزها با همان سرعت گذشتند امتحانات روز به روز نزدیک میشدند و اضطراب هم بیشتر میشد. روال روزانه، اضطراب، عصبانیت همه با هم بسیار خسته کننده است. به یاد دارم که یک روز قبل از امتحان، بیمار بودم. تمام روز من روی تخت دراز کشیده بودم. من تمام روز را خوابیدم و صبح روز بعد بیدار شدم. من عصبی بیدار شدم. لباس های خود را پوشیدیم و با مادر رفتیم برای امتحان. فکر کردم آماده ام. اما آماده نبودم. به همین خاطر معلم و دوستانم (دختر) که همراه ما بن قرار بود امتحان بدهند منتظرمان ماندند. ابتدا ما امتحانات کتبی دادیم. امتحانات کتبی بسیار آسان بودند. اما سپس قسمت سخت شروع شد.

امتحان شفاهی داشتیم. در آنجا ما باید مقابل معلمانی که از ما امتحان می گرفتند آواز میخواندیم سپس یک ملودی را با زاینوفون اجرا میکردیم. من در امتحان شفاهی خوب نبودم. وقتی که من تمام شدم، از اتاق بیرون رفتم و زدم زیر گریه. می دانستم که پذیرفته نمیشوم. و این چیزی است که سه روز بعد اتفاق افتاد، وقتی که نتایج را دریافت کردیم من پذیرفته نشده بودم. وقتی که از آن مطلع شدم شروع کردم به گریه کردن و ضرب و شتم.

چرا؟ چرا در امتحان موفق نشدم. من فرش ها را احساس می کردم تمام شب من گریه میکردم و فکر میکردم. من می دانستم که در همان مدرسه ای خواهم رفت که شاگرد دانش سال گذشته من را مسخره میکردند. به حدی رسیدم بودم که میخواستم خودم را از بالکن به پایین پرت کنم ولی این کار را نکردم. رد شدن برابم قابل تحمل نبود. یک هفته گذشت تا اینکه مادرم آمد تا با من صحبت کند. به من گفت که قرار نیست شرایط همینطوری ادامه پیدا کند. سپس او تصمیم گرفت تا برای بالا بردن روحیه ام یک مهمانی برگزار کند. من آن را «مهمانی شکست» نامگذاری کردم. مهمانی قرار بود در شب برگزار شود. حدود 20 نفر جمع شدند، چیزی که میپسندم باورم نمیشد. همه دوستانم آمدند تا از من حمایت کنند. مهمانی در اواخر شب به پایان رسید. صبح روز بعد با خوشحالی بیدار شدم.

احساس خیلی خوبی داشتم. من یک ماه همین احساس را داشتم. سپس دو ماه بعد را همینطور ادامه دادم. در شب 28 اوت، معلم به من زنگ زد و گفت: مدرسه موسیقی جدید باز شده است. به محض اینکه مطلع شدم شروع کردم به جست و خیز. در 9 سپتامبر امتحان دادم و پذیرفته شدم. من به یک مدرسه خوب با افراد خوب رفتم. گاهی اوقات من فکر می کنم نباید به راحتی تسلیم شوم و باید زندگی خود را ادامه دهم و باید بدانیم با وجود اینکه افرادی هستند که ما را نمیخواهند افرادی نیز هستند که از ما مراقبت میکنند و به ما عشق میورزند.



Επιμονή και υπομονή

Της **ΔΗΜΗΤΡΑΣ ΚΑΪΣΙΔΗ**

Μια ζωή μέσα στην απόρριψη, χωρίς όμως να σταματάς να παλεύεις. Ετσι κι εγώ, όχι όμως μόνη μου, αλλά με την πολύτιμη βοήθεια της μαμάς μου και των φίλων μου.

Πέρυσι τον Ιούνιο προετοιμαζόμουν για να δώσω εξετάσεις στο μουσικό σχολείο. Αν περνούσα, θα ήταν μια ευκαιρία για να μνη πάω στο σχολείο της γειτονιάς. Ηλιτζα να περάσω. Εκανα προετοιμασία με τη δασκάλα μου όλη την ημέρα. Ετσι, γυρνούσα λιώμα από την κούραση στο σπίτι και πού μυαλό για τα μαθήματα.

Οι μέρες περνούσαν με τον ίδιο ρυθμό. Οι εξετάσεις πλησίαζαν κι εγώ μέρα με τη μέρα αγχωσμένοι περισσότερο. Η καθημερινή ρουτίνα, το άγχος, τα νεύρα ήταν όλα μαζί πολύ κουραστικά. Μία μέρα πριν από τις εξετάσεις θυμάμαι πως είχα αρρωστήσει. Ολη την ημέρα ήμουν ξαπλωμένη στο κρεβάτι.

Κοιμήθηκα όλη την ημέρα και ξύπνησα το επόμενο πρωί. Ξύπνησα αγχωμένη.

Ντύθηκα και φύγαμε με τη μαμά για τις εξετάσεις. Πίστευα ότι ήμουν έτοιμη. Αλλά δεν ήμουν. Εκεί μας περίμεναν η δασκάλα μου και κάποιες φίλες που έδιναν εξετάσεις μαζί μου. Πρώτα δώσαμε γραπτές εξετάσεις.

Οι γραπτές εξετάσεις ήταν πολύ εύκολες. Μετά όμως, άρχισαν τα δύσκολα: οι προφορικές. Εκεί έπρεπε να τραγουδήσουμε μπροστά στους δασκάλους που μας εξέταζαν και μετά να παίξουμε μια μελωδία στο ξυλόφωνο. Στις προφορικές δεν τα πήγα καλά.

Όταν τελείωσα βγήκα από την αίθουσα και ξέσπασα σε κλάματα. Ηξερα ότι δεν θα περάσω. Και έτσι έγινε. Τρεις ημέρες αργότερα πήραμε τα αποτελέσματα. Δεν είχα περάσει. Όταν το έμαθα, άρχισα να κλαίω και να χτυπιέμαι κάτω. Γιατί; Γιατί δεν είχα περάσει τις εξετάσεις; Ενωθα χάλια. Ολο το βράδυ έκλαιγα και σκεφτόμουν. Ηξερα ότι θα πήγαινα στο ίδιο σχολείο με τα παιδιά που πέρυσι με κορόιδευαν. Είχα φτάσει στο σημείο να σκέφτομαι να πέσω από το μπαλκόνι, αλλά δεν το έκανα. Δεν άντεχα την απόρριψη. Πέρασε μία εβδομάδα

και η μαμά μου ήρθε να μου μιλήσει. Είπε ότι δεν γινόταν να συνεχιστεί αυτή η κατάσταση. Ετσι αποφάσισε να κάνει ένα πάρτι για να ανέβω ψυχολογικά. Το ονόμασα «πάρτι αποτυχημένων». Το πάρτι θα γινόταν το βράδυ. Μαζεύτηκαν περίπου 20 άτομα και δεν πίστευα στα μάτια μου. Ηρθαν όλοι μου οι φίλοι να μου συμπαρασταθούν.

Το πάρτι τελείωσε αργά. Το επόμενο πρωί που ξύπνησα ένιωθα χαρούμενη. Ενωθα πολύ καλά. Είχα να νιώσω έτσι σχεδόν έναν μήνα. Ετσι κύλησαν οι δύο επόμενοι μήνες. Το βράδυ της 28ης Αυγούστου η δασκάλα μου μας πήρε τηλεφώνω και μας είπε πως έχει ανοίξει ένα καινούργιο μουσικό σχολείο. Μόλις το έμαθα άρχισα να χοροπηδάω.

Στις 9 Σεπτεμβρίου έδωσα εξετάσεις και πέρασα. Πέρασα σε ένα καλό σχολείο με καλούς ανθρώπους. Μερικές φορές νομίζω ότι δεν πρέπει να τα παρατάμε τόσο εύκολα και πρέπει να συνεχίζουμε τη ζωή μας ακόμα κι αν ξέρουμε πως υπάρχουν κάποιοι άνθρωποι οι οποίοι δεν μας θέλουν, γιατί πάντα θα υπάρχουν άνθρωποι που μας νοιάζονται και μας αγαπάνε.

المثابرة والصبر

لدیمیترا کایسیدی

حياة كاملة تعيشين فيها الرفض، ولكن لم تتوقفي لحظة عن الكفاح. وهكذا فعلت أنا أيضا، ولكن لم أكن لوحدي، بل بمساعدة أمي وأصدقائي القيمة.

في حزيران الماضي كنت أجهز لتقديم الامتحانات في مدرسة الموسيقى، فإن اجتزتها، ستكون فرصتي حتى أتجنب الذهاب مجدداً إلى مدرسة المنطقة التي أسكن فيها، وكنت أمل أن أجتازها ولقد استعدت لها مع معلمتي طوال اليوم. لذا، كنت أدخل بيتي كالجثة من التعب، وأين أجد الوقت للدروس. كانت الأيام تمر على نفس المنوال. والامتحانات تقترب وأنا يوماً بعد يوم أصبح أكثر قلقا. الروتين اليومي، والتوتر،

وأعصابي المنهكة، أصبحت كلها مجتمعة تتعبنى كثيراً. أتذكر يوم واحد قبل الامتحان، أصبت بالمرض. فكنت مستلقية في السرير طوال اليوم. بقيت نائمة طوال اليوم، واستيقظت في صباح اليوم التالي. استيقظت والقلق يملئني. ارتديت ملابس و غادرت مع أمي متوجهة للامتحان. ظننت أنني على أتم الاستعداد. ولكني لم أكن. وهكذا، كانت معلمتي هناك برفقة بعض الأصدقاء

القادمين لتأدية الامتحان أيضاً بانتظاري. في البداية قدنما امتحاناً كتابياً. كان الامتحان الكتابي سهل جداً ولكن بعدها بدأت المتاعب، حين جاء دور الامتحان الشفوي. حيث يتوجب الغناء أمام المعلمين المكلفين باختبارنا ومن ثم عزف أحد الألحان على إكسيليفون. في الجزء الشفوي لم يكن أدائي جيداً. عندما انتهيت، خرجت من القاعة وانفجرت بالبكاء. كنت أعرف أنني لن أتمكن من اجتياز الاختبار. وهكذا حدث. وبعد

ثلاثة أيام استلمنا النتائج، لم أجتز الاختبار. عندما علمت الخبر بدأت بالبكاء وبالتهبط أسفل. ولماذا؟ لماذا لم أجتز الامتحان. كان شعوراً سيئاً. بقيت أبطي طوال الليل وأفكر. كنت أعلم بأنني سأرتاد نفس المدرسة، حيث كان الطلاب يسخرون مني في العام الماضي. وشارفت على إلقاء نفسي من الشرفة، ولكني لم أفعلها في النهاية. لم أكن قادرة على احتمال الرفض من الآخرين. كان قد انقضی أسبوع، حين جاءت أمي للتحدث معي. وقالت لي أنه لا يمكن الاستمرار على هذا الوضع. فهكذا، قررت إقامة حفلة للتحسن لحالي النفسية. أسميت الحفلة «حفلة الفاشلين» كان من المفترض إقامة الحفلة في المساء. تجمع نحو 20 شخصاً، فلم

أصدق ما رأته عيني. حضر جميع أصدقائي للوقوف بجانبني. انتهت الحفلة في ساعة متأخرة من الليل. عندما استيقظت في صباح اليوم التالي، كنت أشعر بالسعادة العارمة. أحسست بشعور جيد للغاية. كان قد انقضی شهر منذ آخر مرة شعرت بهذا الإحساس. وهكذا بقيت خلال

الشهرين القادمين اتصلت بي المعلمة مساء الثامن والعشرين من أغسطس، وقالت لي: بأن مدرسة جديدة للموسيقى قد فتحت أبوابها. فبدأت أرقص فرحاً بمجرد سماع ذلك. أتيت امتحانات الدخول في يوم 9 سبتمبر، واجتزتها بنجاح. تم قبولي في مدرسة رائعة مع أشخاص رائعين. أحياناً أعتقد

بضرورة عدم التخلي عن المحاولة، وضرورية مواصلة حياتنا حتى لو علمنا بوجود أشخاص لا يرغبون بنا، لأن هناك أشخاصاً دوماً يهتمون بنا ويحبوننا.



Μια μέρα στη φύση!

Του **ΣΑΜΙΟΥΛΑΧ ΦΑΖΑΪΛΙ**

Το Σάββατο 10 Σεπτεμβρίου ήταν μια αξέχαστη μέρα για εμένα. Πήγαμε με τον κύριο Στέφανο και τα υπόλοιπα παιδιά εκδρομή στο βουνό της Πάρνηθας.

Ήμασταν συνολικά 18 παιδιά και ξεκινήσαμε γύρω στις 13.00 από το καμπ της Μαλακάσας με το λεωφορείο. Μετά από περίπου μία ώρα φτάσαμε στο σημείο, μπήκαμε στο τελεφερίκ και ανεβήκαμε στο βουνό. Από την κορυφή του βουνού είδαμε την όμορφη θέα της Αθήνας και ήταν από τις πιο αξέχαστες μέρες της ζωής μου.

Επειτα, έπρεπε να πάμε στο πλησιέστερο ξενοδοχείο για τη διαμονή μας. Περιπατήσαμε μία ώρα και φτάσαμε στο ξενοδοχείο. Εκεί μας υποδέχτηκε το προσωπικό του ξενοδοχείου και αφού μας πρόσφεραν γεύμα, μας οδήγησαν στα δωμάτια μας.

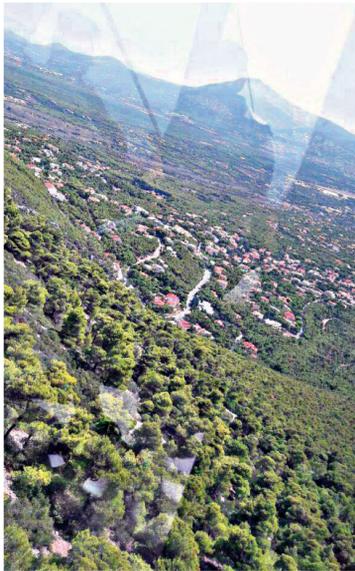
Αφού ξεκουραστήκαμε λίγο, επισκεφθήκαμε τους εσωτερικούς και τους εξωτερικούς χώρους του ξενοδοχείου και γιορτάσαμε τα γενέθλια του αγαπημένου μας φίλου Atash.

Την επόμενη μέρα, ο κ. Στέφανος και ο Atash παίζανε πιάνο και μας τραγούδισαν. Το προσωπικό του ξενοδοχείου έδειξε ιδιαίτερη χαρά όταν έμαθε ότι είμαστε από το Αφγανιστάν, επειδή ο μάγειρας του ξενοδοχείου ήταν και εκείνος Αφγανός.

Μετά από μια όμορφη μέρα γεμάτη διασκέδαση, πήραμε τον δρόμο της επιστροφής για το στρατόπεδο. Η εκδρομή στην Πάρνηθα ήταν η πρώτη εκδρομή που έκανα χωρίς τους γονείς μου και ήταν η πρώτη φορά που μπήκα σε τελεφερίκ.

Όλα τα παιδιά ήμασταν πολύ χαρούμενα και ευχαριστήσαμε ιδιαίτερα τον κ. Στέφανο που μας συνόδευσε σε αυτήν την εκδρομή.

Ο κ. Στέφανος είναι ένας καλόκαρδος άνθρωπος που πάντα μας βοηθούσε, πάντα υποστήριζε τους μετανάστες και ποτέ δεν μας ξεχώρισε από τα υπόλοιπα παιδιά.



Ίκ ροζ βα τπυβετ

Σμبع اله فضاییلی

شنبه 10 سپتامبر روزی به یاد ماندنی بود که با آقای استفانوس و بچه ها برای تفریح به کوه پارانیا {parnitha} رفته بودیم.

تعداد بچه ها 18 نفر بود و ساعت 1 بعد از ظهر با اتوبوس از کمپ مالاکاسا حرکت کردیم و بعد از 1ساعت به محل سوار شدن تیلی کابین {teleforik} رسیدیم و با تیلی کابین {teleforik} به بالای کوه رفتیم ، در بالای کوه ما شاهد منظره زیبا آبن بودیم ، و یکی از جا های به یاد ماندنی بود.

بعد از رسیدن بالای کوه باید برای رفتن به نزدیکترین هتل 1 ساعت پیاده روی میکردیم که بعد از عبور از میان کوه ها به هتل رسیدیم و کارکنان هتل از ما پذیرایی نمودن و ما را به اتاق ها رهنمایی کرد.

بعد از یک استراحت کوتاه همه با هم از منظره و اطراف هتل دیدن کردیم و تولد دوست عزیز ما آرش را تجلیل کردیم . فردای آن روز آقای استفانوس و آرش پیانو نواختن و آهنگ خواندن و همه تشویق کردیم . کارکنان هتل زمانی که فهمید ما از

افغانستان هستیم بسیار خوشحال شدن چون آشنیز هتل نیز از افغانستان بود. بعد از یک روز خوش و زیبا دوباره به سوی کمپ حرکت کردیم و به کمپ آمدیم ، اما این اولین تفریحی بود که بچه ها بدون والدین شان به تفریح رفته بود و اولین باری بود که سوار تیلی کابین {teleforik} شدن. تمام بچه ها بسیار خوش و خرسند بودند و از آقای استفانوس که آنها را برای تفریح برده بود تشکر می زیاد نمودند.

آقای استفانوس شخصی مهربانی است که همیشه ما را کمک کرده و هیچ فرقی میان مهاجر و مردم محل قایل نیست و همیشه از مهاجران حمایت می کند.

Της **MANTINE ΖΑΦΑΡΙ**

Η μητέρα μου πάντα μου έκανε παρατηρήσεις, αλλά μου δίδαξε κιόλας πώς να διορθώνω τα λάθη μου... Πριν ξεκινήσει να με διορθώνει, μου έδινε λίγο χρόνο για να ξανακοιτάξω τις λέξεις ή τις προτάσεις που είχα γράψει, ώστε αν είχα κάποια λάθη να τα βρω και να τα διορθώσω μόνη μου. Κοιτούσα προσεκτικά τις λέξεις μήπως βρω κανένα λάθος και μερικές φορές εντόπιζα λάθη, τα διόρθωνα και έγραφα τα σωστά. Παρ' όλα αυτά κάποιες φορές αμφέβαλλα για το λάθος ή το σωστό και η αμφιβολία αυτή με έκανε να ξαναγράψω το ίδιο λάθος.

Από τότε που ήμουν μικρό παιδί η μητέρα μου με δίδαξε ότι το να βρεις ένα λάθος μπορεί να είναι πολύ δύσκολο και καμιά φορά μπορεί και τα σωστά να σου φαίνονται λάθη. Σήμερα που ανατρέχω σε εκείνη την περίοδο, σκέφτομαι ποιο σημείο της ζωής μου θα έσβηνα εάν είχα μια γόμα και τον χρόνο που μου έδινε τότε η μητέρα μου για να κάνω διορθώσεις.

Σκέφτομαι όλη μου τη ζωή και θέλω να βρω τα λάθη μου. Κάνοντας μια ανασκόπηση στη ζωή μου, παρατήρησα πως έχω κάνει λάθη σε πολλούς τομείς, χωρίς καν να το έχω καταλάβει. Ετσι αποφάσισα να τα διορθώσω...

Ανοιξα το τετράδιό της ζωής μου και τα μάτια μου έπεσαν πάνω στο μεγαλύτερο μου λάθος: ήταν εκείνη τη μέρα που πήγα τη μητέρα μου στο γυροκομείο και νόμιζα ότι κάνω το σωστό. Πήρα τη γόμα μου και με όση δύναμη είχα έσβησα αυτή μου την πράξη. Τότε ένα δάκρυ χαράς κύλησε στο πρόσωπό μου.

Υστερα, ξεφύλλισα πάλι το τετράδιό της ζωής μου και έφτασα στο άλλο μου λάθος, τον πρώτο μου γάμο... Σκέφτηκα πως αν με λίγη υπομονή λύναμε τις μικρές παρεξηγήσεις που είχαμε με τον σύζυγό μου, αυτές δεν θα διογκώνονταν τόσο και δεν θα χωρίζαμε. Πήρα, λοιπόν, και πάλι τη γόμα και έσβησα εκείνες τις ημέρες...



Ένα λάθος

Κάθε φορά που ξεφύλλιζα το τετράδιό της ζωής μου και έβρισκα μια καινούργια σελίδα με λάθη, αναρωτιόμουν πώς έχω κάνει τόσο πολλά λάθη. Αρχισα να σβήνω ένα προς ένα τα λάθη μου και μερικές φορές δυσκολευόμουν τόσο πολύ να τα σβήσω που άφηνα σημάδι πάνω στη σελίδα. Εφτανα σε λάθη που προέρχονταν από προηγούμενα λάθη και για να τα σβήσω έπρεπε να σβήσω πολλά από το παρελθόν. Τότε θυμήθηκα τα λόγια της μητέρας μου που μου είχε πει πως το λάθος πρέπει να αντιμετωπιστεί πριν προχωρήσει...

Κοιτάζοντας βαθύτερα στο τετράδιό της ζωής μου, βλέπω όλα τα μικρά και τα μεγάλα λάθη που προκάλεσαν μεγαλύτερα προβλήματα, όμως δεν μου έχει μείνει πια καμία γόμα για να τα σβήσω... Κάθομαι μόνη μου και σκέφτομαι με τις ώρες το παρελθόν μου

και δεν υπάρχει καμία γόμα για να σβήσω τα λάθη της ζωής μου...

Τώρα η ζωή μου και το τετράδιό μου πλησιάζουν στο τέλος και σκέφτομαι αν είμαι ικανοποιημένη ή όχι. Αναρωτιέμαι γιατί η μητέρα μου δεν με δίδαξε ότι η ζωή δεν είναι τόσο εύκολη όπως όταν σου απαγορεύουν κάτι και απλώς το γράφεις, αλλά ότι κάθε λάθος κοστίζει και για να το διορθώσεις πρέπει να πληρώσεις γι' αυτό...

Σήμερα σκέφτηκα όλη μου τη ζωή και κάθε πρόσωπο που έχει περάσει από αυτήν. Εξαιτίας κάποιων προσώπων που πέρασαν από τη ζωή μου, έχω κάνει κάποια λάθη. Το αποτέλεσμα είναι ότι μετανιώω για τα πολλά μου λάθη. Όμως πλέον δεν έχει καμία σημασία, αφού δεν έχω και πολύ χρόνο για να ζήσω πάλι από την αρχή μια ζωή χωρίς λάθη, όπως όταν ήμουν μικρή που έλαμπα

τα μάτια μου κάθε φορά που έκανα την ορθογραφία μου χωρίς λάθη... Τα μάτια μου συχνά κοιτάζουν προς την πόρτα του σπιτιού περιμένοντας κάποιον να τη χτυπήσει και να μπει στο σπιτάκι της μοναξιάς μου. Όμως είναι μάτια να περιμένω... Δεν ξέρω ποιο από τα λάθη του παρελθόντος μου προκαλεί την τωρινή μου μοναξιά και το πληρώνω τόσο ακριβώς... Μακάρι να μπορούσα να δώσω ότι έχω ως «πρόστιμο» για να μη σκώνω πια αυτό το βάρος στους ώμους μου...

Προσπαθήστε να διορθώσετε τα λάθη της ζωής σας από την αρχή, για να μην προκαλέσουν μεγαλύτερα, διότι μετά δεν θα έχετε καθόλου χρόνο για να τα διορθώσετε εκτός κι αν μετανιώσετε, δεν θα μπορείτε πλέον να κάνετε τίποτα.

Δεν μπορείς να διορθώσεις οποιοδήποτε λάθος...

ΤΑΥΤΟΤΗΤΑ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ «ΑΠΟΔΗΜΗΤΙΚΑ ΠΟΥΛΙΑ»

شناسنامه ی روزنامه پرنندگان مهاجر

سرپرست های گروه: اریستیا پروتو نوتاریو مهدیه حسینی

مشارکین گروه: عبدالرشید محمدی الهام اسماعیلی

دیمیترا کایسیدی زهرا حبیبی مدینه ظفری میرنا اصلان محمد مجبور محمد سلیم نجف صیبر نجمیه حسینی نازیلا غفوری پرستو حسینی سمیع اله فضاییلی فرنگیس ظفری فرهاد حبیبی فاطیما حسینی

ترجمه و ویرایش متن ها به زبان اینگیلیسی: کالیویی کاروسی **ترجمه متن ها به زبان های فارسی و عربی:** ویرایش به زبان فارسی: سام نورزاد **ویرایش به زبان عربی:** زاخاریا ایانو -- از السقیة

ترجمه و ویرایش متن ها به زبان اردو: سعید عبید ترانسفین

مسئول عکاسی: پرستو حسینی و امیر حسین حسینی

چاپ لوگو: میخالیس پاپاندونوپولوس - دیمیتریس گازیس

ترجمه و تدقیق النصوص الازدیة: سید عبد ترانسفین

مسؤولون مادة التصویر: پرستو حسینی ،أمیر حسین حسینی

شعار: میخالیس پاپاندونوپولوس

دیمیتریس گازیس

بطاقة هوية الجريدة (طيور مهاجرة)

فريق الكتابة و الصياغة الاولى: اریستیا پروتو نوتاریو مهدیه حسینی

فريق الكتابة: عبد الرشید محمدی الهام اسماعیلی

ذیمیترا کایسیدی زهرة حبیبی مدینه زفری میرنا اصلان محمد مجبور محمد سلیم نجف صیبر نجمیه حسینی نازلة غفوری پاراستو حسینی سمیع لله فزاز ابلی فارانجیس زفری فرهاد حبیبی فاطمه حسینی

ترجمة و تحرير النصوص للغة الإنجلیزیة: کالیویی کاروسی **ترجمة النصوص من الفارسیة و العربیة الی البونانیة:** DeskNet

تدقیق النصوص الفارسیة: سام نورزاد

تدقیق النصوص العربیة: زاهر رشماوی ، عزة السید

ترجمة و تدقیق النصوص الازدیة: سید عبد ترانسفین

مسؤولون مادة التصویر: پرستو حسینی ،أمیر حسین حسینی

شعار: میخالیس پاپاندونوپولوس

دیمیتریس گازیس

ΟΜΑΔΑ ΑΡΧΙΣΥΝΤΑΞΙΑΣ Αριστέα Πρωτονοταρίου Μαχτιά Χοσσαίνι

ΟΜΑΔΑ ΣΥΝΤΑΞΗΣ Αμντοούλ Ρασέντ Μοχαμαντί Ελχάμ Εσμαίλί Δήμητρα Καϊσίδη Ζαχρά Χαμμιπί Μαντίνε Ζαφαρί Μίρνα Ασλάν Μοχάμεντ Ματζμπούρ Μοχάμεντ Σαλίμ Νατζάφ Σαμπίρ Νάτζμα Χοσσαίνι Ναζίλα Γαφουρί Παραستού Χοσσαίνι Σαμουλάχ Φαζαΐλί Φαρανκίς Ζαφαρί Φαρχάντ Χαμμιπί Φατιμά Χοσσαίνι

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ ΚΕΙΜΕΝΩΝ ΣΤΑ ΑΓΓΛΙΚΑ Καλλιόπη Καρούση

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΚΕΙΜΕΝΩΝ ΑΠΟ ΦΑΡΣΙ ΚΑΙ ΑΡΑΒΙΚΑ ΣΕ ΕΛΛΗΝΙΚΑ DeskNET

ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ ΦΑΡΣΙ Σαάμ Νουρ Ζαντ

ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ ΑΡΑΒΙΚΩΝ Ζαχαρίας Ιωάννου

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ ΟΥΡΝΤΟΥ Σεϊντ Αρνίντ Τρασφίν

ΥΠΕΥΘΥΝΟΙ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΚΗΣ ΥΛΗΣ Παραستού Χοσσαίνι Αμίρ Χοσσαέιν Χουσαίνι

ΛΟΓΟΤΥΠΟ Μιχάλης Παπαντωνόπουλος, Δημήτρης Γαζής

ΣΕΛΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Λουίζα Καραγεωργίου

ΔΙΚΤΥΟ ΓΙΑ ΤΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ Αλκαμένους 11Β, Στ. Λαρίσης Τηλ.: 210-8846590 www.ddp.gr email: diktio1@gmail.com

Ίκ اشتباه

مدینه ظفری

Ίک اشتباه را میتوان پاک کرد ، قبل از این که ریشه بدواند

مادرم همیشه بعد از گفتن دیکته این جمله را گوشزد می کرد و پاک کن را نشانم می داد ...

قبل از اینکه دیکته ام را تصحیح کند این فرصت را به من می داد تا دوباره نگاهی به کلمات و جملاتی که نوشته ام بیندازم و اگر اشتباهی دارم ان را پیدا کنم و تصحیح کنم ...

با دقت چشمانم را به کلمات میدوختم تا اشتباهاتم را پیدا کنم ، گاهی انها را پیدا میکردم و درست ان را می نوشتم و گاهی هم به درست بودن چیزی که نوشته ام شک میکردم و همان شک باعث می شد غلط ان کلمه را بنویسم ...

از همان کودکی مادرم به من اموخت که پیدا کردن یک اشتباه چقدر میتواند سخت باشد و در پی پیدا کردن ان اشتباه بعضی از

درستی ها را هم به اشتباه تبدیل می کنیم ... امروز که به ان دوران فکر میکنم به این هم می اندیشم که اگر پاک کن و یک فرصت مانند فرصتی که مادرم به من می داد را داشتم کجای زندگی ام را پاک میکردم ؟ به یک عمر زندگی ام که گذشته فکر می کنم و میخواهم اشتباهاتم را پیدا کنم ...

اندکی زندگی ام را بالا پایین می کنم و

متوجه می شوم خیلی از جاها را اشتباه رفته ام و بدون اینکه توجهی به انها داشته باشم به چه رسائی از انها گذشته ام ... حال تصمیم دارم انها را پاک کنم و درستشان را بنویسم ... دفتر زندگی ام را باز کردم و چشمم به

بزرگترین اشتباهم خورد ، به ان روزی که مادرم را به خانه ای سالمندان راهی کردم

با فکری که کار درستی انجام می دهم ... پاک کن را برداشتم و با تمام قدرتم ان فکر

و ان روز نحس را پاک کردم با این کارم قطره اشکی از سر شوق از چشمم سر

خورد ...

باز هم به ورق زدن زندگی ام پرداختم و به اشتباهی دیگر رسیدم به ازدواج اولم ...

به سوء تفاهم های کوچکی که با همسرم داشتم فکر کردم و به خودم گفتم اگر این سوء تفاهم ها را با صبر و حوصله حل کرده بودم این اشتباهات انقدر ریشه نمی

دواند که باعث جدایی ما شود با هم پاک کن را برداشتم و ان روزها را پاک کردم ... هر وقت دفترم را ورق میزدم و صفحه ای جدیدی را باز میکردم چندین اشتباه را



Alkamenous 11b Larissis Station Tel. 210 8846590 diktio1@gmail.com www.ddp.org.gr

Οι απόψεις που εκφράζονται στα άρθρα της εφημερίδας «Αποδημητικά Πουλιά» εκφράζουν τους συντάκτες αυτών και δεν αντικατοπτρίζουν κατ' ανάγκην την άποψη του Δικτύου για τα Δικαιώματα του Παιδιού, της UNICEF, της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, του υπουργείου Εξωτερικών της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και του Ιδρύματος Ρόζα Λούξεμπουργκ

The opinions expressed in the articles of the newspaper «Migratory Birds» are those of their authors and are not necessarily those of the Network for Children's Rights, UNICEF, the European Commission, the Foreign Federal Office of Germany or the Rosa Luxemburg Foundation.

الاراء التي يعبر عنها في مقالات جريدة (طيور مهاجرة) تعبر عن كتبيها ولا تعكس بالضرورة رأي شبكة حقوق الطفل، اليونيسيف، اللجنة الأوروبية، ووزارة خارجية الديمقراطية الفدرالية الألمانية و مؤسسة روزا لوکسمبورغ

نظراتي که در روزنامه پرنندگان مهاجر بیان میشوند از طریق سر دبیران انعکاس داده میشود به شبکه برای حق کودکان – یونیسف – سبیت مدیره اروپا – وزارت امور خارجه دموکراسی المان و دفتر روزا لوکزم بورگ



Του **MOXAMENT ΣΑΛΙΜ**

Πρόκειται για μια ιστορία σαν πολλές άλλες, που συμβαίνουν καθημερινά και αφορούν την αγάπη, τον χωρισμό και τον πόνο...

Ακόμη κι όταν μαλώσαμε, ζούσα με την ελπίδα, κράτησα την υπόσχεσή μου και την αγάπη μου, έμεινα σε εσένα, δεν άλλαξα.

Είμαι αυτός που κάποια μέρα σου είπε: σου υπόσχομαι ότι δεν θα σε αφήσω, σου υπόσχομαι ότι θα σε αγαπώ και θα αντιμετωπίσω τα πάντα και τους πάντες για χάρη σου. Το έκανα, πήγα κόντρα ακόμη και στον ίδιο μου τον εαυτό και δεν σε άφησα, ακόμη και όταν εσύ με άφησες να ζήσω μαζί σου και χώρια σου ταυτόχρονα.

Καμιά φορά η ελπίδα πληγώνει, μας κάνει να ζούμε στο ψέμα μέχρι να απογοητευτούμε. Είναι φυσιολογικό να περάσεις καλά, να χαρείς και να ζήσεις με κάποιον άλλο, αλλά να ξέρεις πως είναι δύσκολο για μένα. Είναι δύσκολο να μην στη θέση σου και να σκεφτώ όπως εσύ, ώστε να μάθω γιατί αντέδρασες έτσι. Είναι, επίσης, δύσκολο να δικαιολογήσω τα σφάλματά σου σε βάρος μου, όταν εσύ η ίδια δεν με υπολογίζεις. Είναι δύσκολο να είμαι ο αδικημένος για χιλιοστή φορά στη ζωή σου και εσύ να παραμορφώσεις τη δική μου ζωή.

Το έχουμε καταλάβει ότι είσαι η δύσκολη νεαρή, η ξεχωριστή, που δεν μοιάζει με καμία άλλη, είσαι ιδιότροπη και εγωίστρια και νομίζεις πως όμοια σου δεν υπάρχει καμία...

Ξέρω, αν ήσουν τώρα μπροστά μου, θα μου έλεγες ότι με αγάπησες για όλα αυτά που είμαι, που το έχεις εξομολογηθεί άλλωστε, με έχεις φλερτάρει, μου έχεις γράψει, με έχεις ζωγραφίσει.

Σωστά, ναι, σωστά. Έτσι είσαι εσύ και εγώ σε αγάπησα γι' αυτό που είσαι. Χείρις λόγια που όταν τα λες αισθάνομαι ότι τελειώνεις τα πάντα. Όμως έχεις και λόγια που μου αρέσει τόσο να ακούω και όταν δεν τα λες νιώθω πάλι τα ίδια. -Είσαι αντιφατικός! -Οχι, εσύ είσαι αντιφατική! -Μα καλά, τι έπαθα; Στον εαυτό μου μιλάω; -Ναι, αυτό μου συμβαίνει πάντα, όταν μου λείπεις, όταν μου λείπουν τα προβλήματα που δημιουργείς και η ξεροκεφαλιά σου, γιατί τότε αρχίζω να ακούω τη φωνή σου παντού μέσα μου, είτε είσαι μακριά μου είτε είσαι κοντά μου. Σε μισώ!;

Δεν μπορώ να σε εκδικηθώ. Θα μπορούσα να κάνω και εγώ αυτά που κάνεις, μόνο και μόνο για να σου πάω κόντρα και να σε στενοχωρήσω. Όμως δεν το θέλω.



Ερωτας από μικρή ηλικία

Αγάπη σε κρίση

Ξέρεις κάτι; Εγώ θέλω, αλλά δεν μπορώ, αδυνατώ να πάρω μια απόφαση που να σε δικαιώνει μέσα μου, δεν μπορώ να σε καταχωρίσω ως καλή σύντροφο ή ως κάποια φθηνή, μάλλον γιατί δεν έθελω να είσαι φθηνή, ακόμη και αφότου έγινες φθηνή...

Ίσως γιατί έχω συνθίσει να σε υπερασπιζομαι, ακόμη κι όταν σου θυμώνει η καρδιά μου, να σε δικαιολογώ, να δείχνω κατανόηση σε εσένα, αλλά όχι στον εαυτό μου. Εξήγησέ μου μονάχα αυτό. Ρίξε μια ματιά στην καρδιά μου και απάντησέ μου. Πες της ότι δεν την αγάπησες ποτέ, πες της ότι δεν ήταν παρά ένα στήριγμα που σε βοηθούσε να περπατήσεις και ύστερα την πέταξες και έφυγες προς το πιο μακρινό μέρος που μπορούσες να φανταστείς. Στο μέρος όπου θα συνεχίσω να σε αγαπώ και δεν θα μπορούσω ποτέ να σε φτάσω. Στο μέρος όπου σε μισώ, όταν μου λείπεις. Στο μέρος όπου σε αγκαλιάζω. Μετά σε αφήνω

για ένα άλλο μέρος στο οποίο σε σκέφτομαι να με χαστουκίζεις και να έρχεσαι να με φιλάς. Η σκέψη αυτή με το χαστούκι και το φιλί με πονά. Η σκέψη αυτή δεν έχει καμία διεύθυνση, έχει μόνο εσένα. Το πρόβλημα όμως είναι πως εσύ η ίδια δεν έχεις διεύθυνση. Σε μισώ και μπορώ να σε εκδικηθώ, αλλά δεν θέλω...

Είπα πως αυτή ήταν η τελευταία φορά που θυμώσαμε και μετά χωρίσαμε. Οχι, δεν έγινε έτσι. Ναι μεν ήταν η τελευταία φορά που θυμώσαμε ο ένας στον άλλον, αλλά γυρίσαμε, δεν ξαναθυμώσαμε, γυρίσαμε παραπάνω από μία φορά. Εμαθα ότι αν πει ένα κορίτσι «σε μισώ», έχει διαφορετικό νόημα, πρέπει να καταλάβω ότι σημαίνει «σ' αγαπώ», αλλά γιατί με έκανες να σε μισώ; Αφού σε αγαπώ αληθινά και η ψυχή μου δεν περιμένει από εσένα να την κάψεις. Τα λόγια της αγάπης πρέπει να τα σκεφτούμε πολύ πριν τα κρίνουμε. Όπως εσύ η ίδια δεν

πίστευες ότι δεν σε είχα απατήσει: με ποια μίλποα όσο έλειπες, πού πήγα, ποια είδα και ποια έβλεπα στις φαντασιώσεις μου...

Έτσι, για να ζήσω, πρέπει να σε ζήσω και στην πραγματικότητα και στη φαντασία μου, στην παρουσία σου, αλλά και στην απουσία σου, όταν είσαι χορτάτη από πίστη, ανδρισμό, ζεστασιά, αλλά και όταν είσαι χαϊδεμένη και κακομαθημένη...

Δεν είναι απαραίτητο να είσαι εσύ η αθώα και εγώ αυτός που δεν σε καταλαβαίνει. Μήπως εσύ είσαι εκείνη που δεν καταλαβαίνει ότι είσαι άνθρωπος; Μπορεί να κάνεις λάθη, αλλά εγώ σε έμαθα όταν εσύ κάνεις λάθη, εγώ να λέω συγγνώμη.

Όπως όταν αισθάνεσαι ότι σε απατάω αλλά με αγαπάς, το δέχεσαι, σου το επιτρέπει η συνείδησή σου;

Δε θέλω να συνεχίσω με αυτόν το ρυθμό: μια εγώ, μια εσύ... Θέλω να νιώσεις τη μοναξιά σου, ώστε εγώ να ντραφώ να σου ανταποδώσω αυτήν την κακία...

Η αγάπη είναι μια αρχή, κρίμα είναι να χάσει την αξία της. Κρίμα είναι το τέλος να γίνεται αλληλοκαταπίεση. Κρίμα είναι να καταπιέζομαι και να σε καταπιέζω...

Σخنی از بزرگان نجمیه حسینی

مقدمه:
هنگامی که امید می میرد... هنگامی که می بینی کمترین امکان امیدوار بودن را از دست داده ای... فضای خالی را با رویا ... اندیشه های کوچک و بچگانه و داستانها پر می کنی... تا بتوانی به زندگی ادامه دهی. (ژان پل سارتر)
پس می نویسم از چیزهایی که خواسته و یا ناخواسته باعث از بین رفتن امید، انسانیت و آزادی انسانها می شود... وقتی وارد جنگ شوی، هر دو طرف کاملاً شکست می خورند. (یو کو اونو) و این داستان زندگی خیلی از انسانهاست ، انسانهایی که بدون هیچ دخالتی در آن تمام زندگی و آرزوهای خود را از دست رفته، می بینند و شکست خورده از مبارزه با تمام ناآرامی ها و ناامیدی ها با تلاش برای شکست نخوردن در برابر آرزوهایشان و بدست آوردن آزادی سلب شده شان قدم در راه مهاجرت میگذارند اما دریغ از اینکه این جهان مکان خطرناکی برای زندگی کردن است؛ نه بخاطر وجود مردمی که شریر هستند بلکه بخاطر وجود افرادی که هیچ اقدامی در مقابله با آنها انجام نمی دهند. (آلبرت انیشتین)
صحبت از پژمردن یک برگ نیست... دست خون آلود را در پیش چشم جهانیان پنهان می کنند... آنچه که این نامردان با جان انسانها می کنند هیچ حیوانی به حیوان دیگر روا نمی دارد... صحبت از مرگ محبت است... مرگ عشق... گفتگو از مرگ انسانیت است. (فریدون مشیری)
و همانطور که (چارلی چاپلین) می گوید: یک سیب افتاد و جهان از قانون جاذبه با خبر شد اما میلیون ها جسد افتاد ولی بشر معنی انسانیت را درک نکرد.
و چه بسیار انسانهای بیگناهی که به دنبال آزادی ، انسانیت و تلاش برای تحقق آرزوهایشان جان خود را از دست دادند. (چگوارا) می گوید: من وطن خاصی ندارم وطن من هر جایی ست که در آن انسان و انسانیت در بند نباشد. در حالیکه بسیاری از انسانها در آرزوی پیدا کردن انسانیت و آزادی قدم در مسیرهای سخت گذاشتند و هستند هنوز انسانهایی که با رویای آزادی ، به امید روزهای بهتر و با رویای داشتن شانس دویاره برای زندگی بخواب می روند غافل از آنکه آزادی حق مسلم یک انسان است.
(چگوارا) به من می گویند اگر انسانی را در خواب دیدی او را بیدار نکن چون دارد خواب آزادی می بیند اما من به آنها می گویم اگر انسانی را در خواب دیدم او را بیدار می کنم و از آزادی با او صحبت می کنم.
و اینکه ما به احترام آزادی یک دقیقه سکوت کردیم ، اما خوابمان برد. (چگوارا)
به هر حال زندگی با تمام سختی ها ادامه دارد و شاد بودن تنها انتقالی ست که انسان میتواند از زندگی بگیرد. (چگوارا)
و هر آنچه در مورد زندگی آموختم را می توانم در سه کلمه خلاصه کنم: زندگی ادامه دارد . (رابرت فراست) و اینکه نباید ناامید شد همانطور که از (گابریل گارسیا مارکز) پرسیدند : اگر بخوای یک کتاب صد صفحه ای در مورد امید بنویسی... چه می نویسی؟ می گوید ۹۹ صفحه را خالی می گذارم و صفحه آخر ... سطر آخر می نویسم (... امید آخرین چیزی ست که می میرد)
و اینکه یادتان باشد که هر وقت احساس کردید که به آخر خط رسیده اید شاید در نقطه شروع باشید.

Τα λόγια των σοφών

Της **NATZMIA ΧΟΣΣΑΪΝΙ**

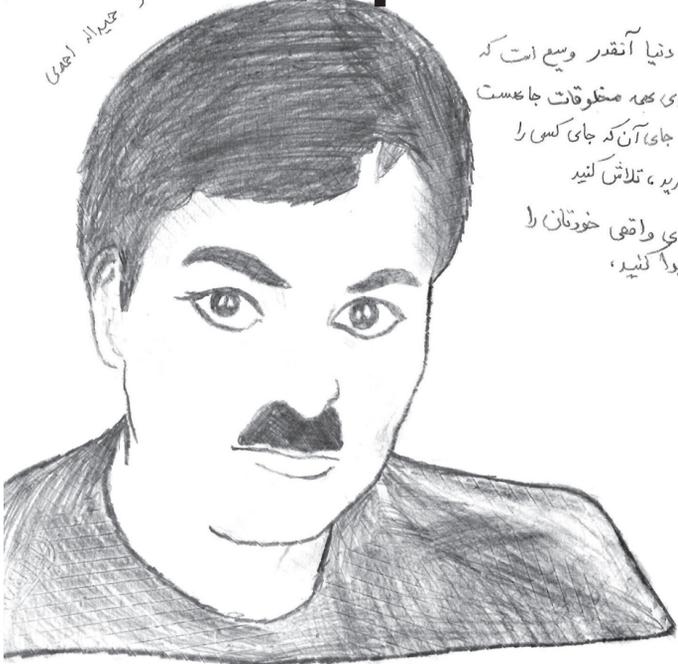
«Όταν η ελπίδα πεθαίνει... Όταν βλέπεις ότι έχεις χάσει ακόμα και την παραμικρή ελπίδα... Ενας κενός χώρος με ένα όνειρο... Με μικρές σκέψεις και με παιδικότητα, φτιάχνεις ιστορίες... Για να είσαι σε θέση να συνεχίσεις τη ζωή σου» (Jean-Paul Sartre).

Επομένως, γράφω μερικά πράγματα που καλώς ή κακώς σχετίζονται με την απώλεια της ελπίδας και την απώλεια της ελευθερίας των ανθρώπων...

Όταν ξεκινάει ένας πόλεμος και οι δύο πλευρές θα πτηθούν (Yu Kuo Nou) και αυτή είναι η ιστορία πολλών ανθρώπων, των απλών ανθρώπων που δεν έχουν λάβει καμία απόφαση για τον πόλεμο, χάνουν όμως τα όνειρά τους και τη ζωή τους. Ηττημένοι από όλους τους αγώνες, ανήσυχoi και απογοητευμένοι, προσπαθώντας με όλη τους τη δύναμη να μη χάσουν τα όνειρά τους, μεταναστεύουν προκειμένου να ανακτήσουν τις χαμένες ελευθερίες τους, αλλά δεν ξέρουν πως αυτός ο κόσμος είναι πολύ επικίνδυνος για να ζεις, όχι μόνο επειδή υπάρχουν βίαιοι άνθρωποι, αλλά και επειδή δεν υπάρχει κανένας να σταματήσει τους τελευταίους (Albert Einstein).

Δεν μιλάμε για ένα φύλλο που ξεθωριάζει... Κρύβουν τα χέρια που είναι γεμάτα με αίμα που είναι γεμάτα με αίμα που κάνουν οι άνθρωποι στους ανθρώπους που δεν τα κάνουν ζωώ ο ζωώ σε άλλο ζωώ... Πέθανε η ευγένεια... Πέθανε η αγάπη... Πέθανε η ανθρωπιά (Fereydoon Moshiri).

Όπως λέει και ο Τσάρλι Τσάπλιν, ένα μίλο έπρεσε και ο κόσμος έμαθε τον νόμο της βαρύτητας, αλλά με τα πτώματα εκατομμυρίων ανθρώπων που έπεσαν, κανένας δεν κατάλαβε την έννοια της ανθρωπιάς. Πόσοι και πόσοι αθώοι άνθρωποι



محمد صالح

دنیا آنقدر وسیع است که برای همه مخلوقات جا نیست به جای آن که جای کسی را بگیرد ، تلاش کنیید جای واقعی خودتان را پیدا کنید ،

ρίας κάναμε ενός λεπτού σιγή, αλλά αποκοιμηθήκαμε (Τσε Γκεβέρα).

Όστόσο, η ζωή συνεχίζεται με όλες της τις δυσκολίες. Η μοναδική εκδίκηση προς τη ζωή είναι να είμαστε χαρούμενοι (Τσε Γκεβέρα).

Και ότι έχω μάθει για τη ζωή θα μπορούσα να το συνοψίσω σε τρεις λέξεις: η ζωή συνεχίζεται (Robert Frost) και δεν πρέπει να απογοητευόμαστε, σύμφωνα με τον Gabriel Garcia Marquez, ο οποίος όταν ρωτήθηκε τι θα έγραφε σε ένα βιβλίο 100 σελίδων σχετικά με την ελπίδα, εκείνος απάντησε ότι θα έφηνε 99 σελίδες και στην τελευταία σελίδα, στην τελευταία γραμμή, θα έγραφε «Η ελπίδα είναι το τελευταίο πράγμα που πεθαίνει».

Και να θυμάστε ότι όταν αισθάνεστε ότι έχετε φτάσει στην τελευταία γραμμή, εκεί μπορεί να είναι το σημείο εκκίνησης.



Δεν έχω συγκεκριμένη πατρίδα, η πατρίδα μου είναι εκεί όπου οι άνθρωποι και η ανθρωπιά δεν είναι μέσα σε κλουβί

Τσε Γκεβέρα

حب في أزمة

محمد سليم

هي حكاية مثل اي حكاية تحصل كل يوم فيها من الحب كثير وفيها من الفراق والالم ...

حتى لما اتزاعلنا كنت عايش عامل بقيت عند وعدي عند حبي بقيت عندك وما اتغيرت انا يلي قلتك بيوم من الايام بوعدك ما اتركك بوعدك رح ابقى حبك بوعدك رح اتحدى كل شي كرمالك تحديث حالي وبقيت عندك وما تركتك حتى وانت تاركني بعيش معك بلاك...
الامل احبانا بيجرح وحدو بعيشنا بالكذب لحد ما نتفاجئ تتهنى وتفرح وتتبسط وتعيش مع غيري عادي بس ليك صعب كثير حط حالي مكانك وفكر مثل تفكيرك لا عرف وقتا ليش انت هيك عملت وصعب كثير اني بررلك اغلاظك على حسابي وانت لاغي حسابي،صعب كون المظلوم للمرة الألف بحياتك وانت مشوه حياتي...

فهناك انك الصبية الصعبة المميزة يلي ما بتشيهي غيرك المزاجية الانانية ويلي ما بتشوف انو ولا وحدة بتشيها.

بعرف لو انك قدامي كنتي قتليلي هاد الحكي انت حبيتني لكل هالاشياء مثل ما انا اعترفتيلي وغازلتيني وكنتيتني ورسمتيني .

صبح لك اي صبح انتي هيك وانا حبيتك لانك هيك بس عندك كلام لما بتحكيه بحسك عم تنهي كل شي وعندك كلام بحب اسمعو لما ما بتحكيه بحس بنفسك الشبي،انت متناقض،لا انت متناقضة، شبنبي عم حاكي حالي؟، اه هيك بصير دانما"

لما بتشفتك واشتاق لمشالك وعنادك بصير اسمع صوتك بكل مكان جواتي قريبيه كنتي او بعيدة انا بكرهك!?

بس عاجز اني انتقم منك فيني اعمل مثل ماعم تعمل لجارك وزعك بس ما بدني. بقلك شو ! انا بدني بر

مافييني انا عاجز اني اخذ فرس ينصفك جواتي. ما فيني اعترك شريكة كويسة او كوحدة

رخيصة،بجوز لاني ما بدني تكوني رخيصة، حتى من بعد ما رخصت...

يمكن لاني اتعودت دافع عنك حتى لما بيزعل منك قلبي برلك واشفعلك افهمك وما افهم حالي طيب فهمي انت حط عينك بقلبي وجاوب قلو انك بعمرك ما حبيتو قلو انو هو كان عكازه تساعدك العمشي وبعدا كبيتا ومشيت لابعد مكان اتخيلتي، للمكان يلي رح ضل حبك في،حتى لو بكرهك، بشتاق احضنك، وحتى بفكرة انو عم تضربيني كف وبعدين تيوسني. هاي فكرة الكف والبوسة بتوجه، هاي الفكرة ما الها اي عنوان، الها بس انت. المشكلة هي انو انت نفسك ما عندك عنوان

،بكرهك وفيني انتقم ،بس ما بدني ... انا قلت انو هي كانت اخر زعلة ومن بعدها تركنا لا مش هيك صار هي كانت اخر زعلة ومن بعدها ما عاد زعلنا رجعنا اكثر من مرة رجعنا لما عرفت انو البنات ان حكت كلمة مثل بكرهك لازم افهمها غير هيك لازم افهمها انو انا بحبك بس ليش خلتيني اكرهك ! لاني بحتك عنجد وروحي ما ينتظر منك تحرقها

،كلام الحب لازم تفكر فيه منح قبل ما نحكم عليه ،منلك انت لما رجعت ما كنت مصدفة اني ما خنتك، مع مين حكيت بغيابك وبين رحمت و مين شفت بتخيلاتي ...

حتى عيش بيلزمني عيشك واقع وعيشك خيال بحضورك وبغيابك بشيبك وفا ورجولة ودفا وبشيبك دلال...

يمكن انت الي ما عم تفهمي انك انسان؟ انو بجوز تعلمي اخطاء ،بس انا عودتك انو لما تعطلتي انا اقول آسف.

انو مثل لما تحسي انو عم خونك بس بتحبيني، بيرضاها ضميرك؟

ماعاد بدني ابقى ماشي فيها وحدة بوحدة بدني تحسي بوحدتك لحس انو عيب عليي ردلك ياه...

الحب مبدأ، حرام بخسر قيمته،حرام النهاية تكون صد و رد قهرة بقهرة، حرام اني اتقهر واتقهرك ...



Της ΖΑΧΡΑ ΧΑΜΠΙΜΠΙ

Πριν λίγες ημέρες, η ομάδα μας βρέθηκε στην Υπηρεσία Ασύλου στην Κατεχάκη. Εκεί, πραγματοποιήσαμε μια συνέντευξη με την κυρία Ελένη Πετράκη, υπεύθυνη του Γραφείου Δημοσίων Σχέσεων και Ενημέρωσης της Υπηρεσίας Ασύλου.

Μετά τη γνωριμία μας και την ανταλλαγή πληροφοριών για τον χώρο τον οποίο βρισκόμασταν, ξεκινήσαμε με τις ερωτήσεις μας:

Τι δικαιώματα θα έχει ένας πρόσφυγας εάν τον δεχτούν νόμιμα στην Ελλάδα;

Αρχικά, όλες τις πληροφορίες που χρειάζεται ο αιτών άσυλο ή ο αναγνωρισμένος πρόσφυγας μπορεί να τις βρει στην επίσημη ιστοσελίδα της Υπηρεσίας Ασύλου <http://asylo.gov.gr/> και στην εφαρμογή για κινητά τηλέφωνα με τίτλο Asylum Service Application για android συσκευές, προς τον παρόν. Οι πληροφορίες που δίνονται μέσω αυτής της εφαρμογής, οι οποίες είναι δωρεάν, είναι σε επτά γλώσσες.

Ποια είναι τα κριτήρια που πρέπει να πληροί κάποιος για να πάρει άσυλο;

Τα κριτήρια είναι αυτά που ορίζει η Συνθήκη της Γενεύης, το Διεθνές και Ευρωπαϊκό Δίκαιο και η ελληνική νομοθεσία. Πρόσφυγας είναι αυτός που βρίσκεται έξω από την πατρίδα του, έχει βάσιμο φόβο δίωξης λόγω της φυλής, της θρησκείας, της εθνικότητας ή το ότι ανήκει σε μια ιδιαίτερη κοινωνική ομάδα ή λόγω των πολιτικών του πεποιθήσεων. Λόγω αυτού του φόβου δεν μπορεί να γυρίσει στην πατρίδα του. Οι οικονομικοί μεταναστες μπορούν να γυρίσουν στην πατρίδα τους όποτε το θελήσουν, ενώ οι πρόσφυγες δεν μπορούν να επιστρέψουν μέχρι να αλλάξει η κατάσταση στη χώρα τους ώστε να μπορούν να γυρίσουν και να είναι ασφαλείς. Μόνον όταν κάποιος δεν είναι πρόσφυγας μπορεί να επιστρέψει στη χώρα του.

Υπάρχει διαφορά στην Ελλάδα σε σχέση με τις άλλες ευρωπαϊκές χώρες ως προς τα κριτήρια αυτά ή είναι παντού τα ίδια;

Το προσφυγικό δίκαιο είναι ένα, το οποίο πρέπει να εφαρμόζουμε όλοι. Όλες οι χώρες οφείλουμε να ακολουθούμε αυτούς τους νόμους.

Γιατί κάποια αιτήματα ασύλου απορρίπτονται;

Απορρίπτονται γιατί δεν προέρχονται από πρόσφυγες. Μια αίτηση απορρίπτεται όταν ο αιτών, μετά τις απαραίτητες διαδικασίες (συνέντευξη), κρίνεται ότι δεν είναι πρόσφυγας, ότι δεν έχει φόβο δίωξης, δεν έχει φόβο να γυρίσει στην πατρίδα του, ότι δεν έχει λόγο να φοβάται.

Τι συμβαίνει αν κάποιος πρόσφυγας παραβιάσει τους νόμους της χώρας στην οποία ζει;

Ο άνθρωπος που έχει αναγνωριστεί ως πρόσφυγας από την ελληνική πολιτεία έχει τα ίδια δικαιώματα και υποχρεώσεις, όπως ο Έλληνας πολίτης, εκτός από το εκλέγειν και εκλεγέσθαι. Εάν λοιπόν εγώ κλέψω ή παραβιάσω τον νόμο και το ίδιο κάνει και η Φατιμά ή ο Μοχάμεντ θα έχουμε την ίδια αντιμετώπιση από τον νόμο. Το ίδιο συμβαίνει και εάν κάποιος από εμάς δεχτεί παράνομες πράξεις, αδικία ή βία. Έχουμε τα ίδια δικαιώματα. Το



Ενα ενδιαφέρον απόγευμα στην Υπηρεσία Ασύλου

Για όλους αυτούς που θέλουν να μεταναστεύσουν, η Ελλάδα είναι η πόρτα της Ευρώπης



γεγονός ότι είμαι πρόσφυγας σε μια άλλη χώρα δεν σημαίνει ότι έχω λιγότερα δικαιώματα από τον πολίτη της χώρας αυτής. Το δίκιο μας πρέπει να το διεκδικούμε όπου κι αν βρισκόμαστε.

Στην περίπτωση που γίνονται πολλά αιτήματα ασύλου από ένα άτομο και απορρίπτονται διαρκώς, τι συμβαίνει;

Στις περιπτώσεις που ο αιτών/αιτούσα αποδεικνύει πως δεν πληροί τις σχετικές προϋποθέσεις για να αναγνωριστεί ως πρόσφυγας, η αίτηση απορρίπτεται και εφόσον βρίσκεται παράνομα στην Ελλάδα ξεκινά ή συνεχίζεται η διαδικασία για την επιστροφή στη χώρα

του/της.

Όταν κάποιος πρόσφυγας καταφέρει να βγάλει διαβατήριο, μπορεί να ταξιδέψει σε οποιαδήποτε χώρα και να δουλέψει ή όχι;

Ναι, εάν κάποιος αναγνωριστεί πρόσφυγας και έχει την ταυτότητα από το ελληνικό κράτος και το διαβατήριο του, ναι, μπορεί να ταξιδέψει στη Ευρώπη σε χώρες εντός Σέν-χεν, ως τουρίστας, όπως όλοι οι Έλληνες πολίτες, αλλά θα ζαναγορίσει στην Ελλάδα γιατί εδώ έχει αναγνωριστεί ως πρόσφυγας και σύμφωνα με αυτά που ισχύουν σήμερα, δεν μπορεί να μείνει μόνιμα σε μια άλλη χώρα και δεν μπορεί να εργαστεί σε μια άλλη χώρα.

Είναι ένας νόμος ευρωπαϊκός και όχι μόνο ελληνικός.

Στο skyre δεν απαντούν σχεδόν ποτέ. Εάν κάποιος έχει σοβαρό πρόβλημα, με ποιον τρόπο επικοινωνεί; Εάν δεν διαθέτει ίντερνετ τι συμβαίνει;

Από την 1η Αυγούστου 2017, η γραμμή του skyre είναι διαθέσιμη 25 ώρες την εβδομάδα για τους αιτούντες που είναι υπό την δικαιοδοσία του Περιφερειακού Γραφείου Ασύλου Αττικής και 23 ώρες για τους αιτούντες που μένουν στην υπόλοιπη Ελλάδα. Όταν οι κλήσεις είναι πάρα πολλές και εσείς συνεχίζετε να καλείτε και δεν παίρνετε απάντηση, αυτό δεν σημαίνει ότι το skyre είναι νεκρό.

Κυκλοφορεί μια φήμη πως όσων το αίτημα ασύλου δεν έχει γίνει δεκτό τον τελευταίο ενάμιση χρόνο, θα τους διώξουν από την Ελλάδα. Αληθές;

Όχι, δεν αληθεύει! Δεν ακούμε τις φήμες. Ρωτάμε υπεύθυνα και μαθαίνουμε. Αλλιώςτε είπαμε ότι όποιος δεν αναγνωρίζεται ως πρόσφυγας πρέπει να επιστραφεί στη χώρα του.

Ποιες είναι οι διαδικασίες αιτήματος ασύλου για ασυνδόμετα ανήλικα παιδιά;

Ανήλικος, σύμφωνα με αυτό που ορίζει ο νόμος σε όλη την Ευρώπη, είναι όποιος ή οποία είναι μέχρι 18 ετών. Σε πολλές ευρωπαϊκές χώρες ο γάμος κάτω των 18 απαγορεύεται και για αγόρια και για κορίτσια. Με αυτό, θα ήθελα να κάνω μια εισαγωγή για την προστασία που έχουν τα ασυνδόμετα ανήλικα παιδιά στη χώρα μας. Όταν διαπιστώσουμε ότι ένας έφηβος ή μια νέα είναι ανήλικος ή ανήλικη, αμέσως κινητοποιείται ένας μηχανισμός προ-

στασίας του παιδιού και η πολιτεία οφείλει να οδηγήσει τους ασυνδόμετους ανήλικους σε ασφαλείς δομές φιλοξενίας. Ο εκπρόσωπος του παιδιού θα έρθει μαζί του στην Υπηρεσία Προστασίας. Εάν ο ανήλικος είναι κάτω των 15 ετών δεν παίρνουμε δακτυλικά αποτυπώματα, παρά μόνο για τη συνέντευξη. Η Υπηρεσία Ασύλου έχει ένα χώρο, όπου υποδέχεται τους ασυνδόμετους ανήλικους για να υποβάλουν το αίτημά τους, στο Φρουραρχείο, απέναντι από τη στάση του μετρό «Σταθμός Λαρίσης», στον 1ο όροφο. Η Υπηρεσία Ασύλου έχει ένα μικρό κλιμάκιο με κάποιους συναδέλφους, όπου γίνεται η καταγραφή των ασυνδέουτων ανηλίκων και κάποιων ευάλωτων προσώπων. Σε περιπτώσεις συνεντεύξεων τα παιδιά έρχονται στο Περιφερειακό Γραφείο Ασύλου Αττικής.

Σε ποιο ποσοστό των αιτημάτων ασύλου γίνονται δεκτά και σε ποιο ποσοστό όχι;

Τους πρώτους επτά μήνες του 2017 το ποσοστό αναγνώρισης έφτασε στο 44%. Για τους Σύρους αιτούντες άσυλο το ποσοστό αναγνώρισης είναι 99,5%, για τους Ιρακινούς 72,8% και για τους Αφγανούς 63,6%.

Γιατί υπάρχει τόσο μεγάλο χρονικό διάστημα από την ημέρα που θα γίνει το αίτημα μέχρι τη μέρα που θα πάρω την απάντηση, ενώ υπάρχουν όλα τα απαραίτητα και πρωτότυπα έγγραφα;

Οι περισσότεροι άνθρωποι που έρχονται στην Υπηρεσία Ασύλου για να ζητήσουν Διεθνή Προστασία συνήθως δεν έχουν κανένα έγγραφο. Ούτε πρωτότυπο, ούτε φωτοτυπία. Άλλοι μπορεί να είχαν και να τους τα έκλεψαν στο ταξίδι ή να τα έριξαν στη θάλασσα ή ακόμη και να μη θέλουν να τα παρουσιάσουν. Δεν υπάρχει λοιπόν απαίτηση να υπάρχουν έγγραφα την ώρα που κάνουμε την καταγραφή. Το εάν λέει αλήθεια ο αιτών ή η αιτούσα θα αποδειχτεί στην συνέντευξη. Από την ημέρα της καταγραφής μέχρι τη συνέντευξη μεσολαμβάνουν κάποιοι μήνες. Από την ημέρα της συνέντευξης και μέχρι την ημέρα της έκδοσης της απόφασης ο μέσος όρος χρόνος για να βγει η απόφαση είναι δύο έως τρεις μήνες. Υπάρχουν κάποιες περιπτώσεις που η έκδοση της απόφασης παίρνει λίγο περισσότερο χρόνο γιατί μπορεί να είναι μια δύσκολη περίπτωση ή να περιμένουμε κάποια πιστοποιητικά υγείας ή ο αιτών ή η αιτούσα να είναι θύμα βασανιστηρίων κ.λπ.

Τι αποφασίζει το κράτος για τους πρόσφυγες που θέλουν να πάνε στην Ευρώπη, αιτούντες οικογενειακή επανένωση;

Οι προβλέπεται σύμφωνα με τον κανονισμό «Δουβλίνο 3» για την οικογενειακή επανένωση. Μπορούν να ενυποθούν οι ασυνδόμετοι ανήλικοι με τους γονείς τους, τα αδέρφια τους, τους θείους και τους παππούδες ή τις γιαγιάδες, οι σύζυγοι μεταξύ τους. Επιπλέον, γονείς με ενήλικα παιδιά μπορούν σε εξαιρετικές περιπτώσεις να ενυποθούν όταν υπάρχει σοβαρό πρόβλημα υγείας ή κάποιος είναι υπερέλικας και χρειάζεται τη φροντίδα κάποιου συγγενή.

Συμπερασματικά, ποτέ μην ακούτε τις φήμες και όποιες ερωτήσεις και απορίες έχετε, ρωτήστε τους υπεύθυνους όπως κάναμε και εμείς!

Εκτός από τη Ζαχρα Χαμπιμπί

Εκτός από τη Ζαχρα Χαμπιμπί

Εκτός από τη Ζαχρα Χαμπιμπί

Ποιες είναι οι διαδικασίες αιτήματος ασύλου για ασυνδόμετα ανήλικα παιδιά;

Ανήλικος, σύμφωνα με αυτό που ορίζει ο νόμος σε όλη την Ευρώπη, είναι όποιος ή οποία είναι μέχρι 18 ετών. Σε πολλές ευρωπαϊκές χώρες ο γάμος κάτω των 18 απαγορεύεται και για αγόρια και για κορίτσια. Με αυτό, θα ήθελα να κάνω μια εισαγωγή για την προστασία που έχουν τα ασυνδόμετα ανήλικα παιδιά στη χώρα μας. Όταν διαπιστώσουμε ότι ένας έφηβος ή μια νέα είναι ανήλικος ή ανήλικη, αμέσως κινητοποιείται ένας μηχανισμός προ-

Σε ποιο ποσοστό των αιτημάτων ασύλου γίνονται δεκτά και σε ποιο ποσοστό όχι;

Τους πρώτους επτά μήνες του 2017 το ποσοστό αναγνώρισης έφτασε στο 44%. Για τους Σύρους αιτούντες άσυλο το ποσοστό αναγνώρισης είναι 99,5%, για τους Ιρακινούς 72,8% και για τους Αφγανούς 63,6%.

Γιατί υπάρχει τόσο μεγάλο χρονικό διάστημα από την ημέρα που θα γίνει το αίτημα μέχρι τη μέρα που θα πάρω την απάντηση, ενώ υπάρχουν όλα τα απαραίτητα και πρωτότυπα έγγραφα;

Οι περισσότεροι άνθρωποι που έρχονται στην Υπηρεσία Ασύλου για να ζητήσουν Διεθνή Προστασία συνήθως δεν έχουν κανένα έγγραφο. Ούτε πρωτότυπο, ούτε φωτοτυπία. Άλλοι μπορεί να είχαν και να τους τα έκλεψαν στο ταξίδι ή να τα έριξαν στη θάλασσα ή ακόμη και να μη θέλουν να τα παρουσιάσουν. Δεν υπάρχει λοιπόν απαίτηση να υπάρχουν έγγραφα την ώρα που κάνουμε την καταγραφή. Το εάν λέει αλήθεια ο αιτών ή η αιτούσα θα αποδειχτεί στην συνέντευξη. Από την ημέρα της καταγραφής μέχρι τη συνέντευξη μεσολαμβάνουν κάποιοι μήνες. Από την ημέρα της συνέντευξης και μέχρι την ημέρα της έκδοσης της απόφασης ο μέσος όρος χρόνος για να βγει η απόφαση είναι δύο έως τρεις μήνες. Υπάρχουν κάποιες περιπτώσεις που η έκδοση της απόφασης παίρνει λίγο περισσότερο χρόνο γιατί μπορεί να είναι μια δύσκολη περίπτωση ή να περιμένουμε κάποια πιστοποιητικά υγείας ή ο αιτών ή η αιτούσα να είναι θύμα βασανιστηρίων κ.λπ.

Τι αποφασίζει το κράτος για τους πρόσφυγες που θέλουν να πάνε στην Ευρώπη, αιτούντες οικογενειακή επανένωση;

Οι προβλέπεται σύμφωνα με τον κανονισμό «Δουβλίνο 3» για την οικογενειακή επανένωση. Μπορούν να ενυποθούν οι ασυνδόμετοι ανήλικοι με τους γονείς τους, τα αδέρφια τους, τους θείους και τους παππούδες ή τις γιαγιάδες, οι σύζυγοι μεταξύ τους. Επιπλέον, γονείς με ενήλικα παιδιά μπορούν σε εξαιρετικές περιπτώσεις να ενυποθούν όταν υπάρχει σοβαρό πρόβλημα υγείας ή κάποιος είναι υπερέλικας και χρειάζεται τη φροντίδα κάποιου συγγενή.

Συμπερασματικά, ποτέ μην ακούτε τις φήμες και όποιες ερωτήσεις και απορίες έχετε, ρωτήστε τους υπεύθυνους όπως κάναμε και εμείς!

Οι περισσότεροι άνθρωποι που έρχονται στην Υπηρεσία Ασύλου για να ζητήσουν Διεθνή Προστασία συνήθως δεν έχουν κανένα έγγραφο. Ούτε πρωτότυπο, ούτε φωτοτυπία. Άλλοι μπορεί να είχαν και να τους τα έκλεψαν στο ταξίδι ή να τα έριξαν στη θάλασσα ή ακόμη και να μη θέλουν να τα παρουσιάσουν. Δεν υπάρχει λοιπόν απαίτηση να υπάρχουν έγγραφα την ώρα που κάνουμε την καταγραφή. Το εάν λέει αλήθεια ο αιτών ή η αιτούσα θα αποδειχτεί στην συνέντευξη. Από την ημέρα της καταγραφής μέχρι τη συνέντευξη μεσολαμβάνουν κάποιοι μήνες. Από την ημέρα της συνέντευξης και μέχρι την ημέρα της έκδοσης της απόφασης ο μέσος όρος χρόνος για να βγει η απόφαση είναι δύο έως τρεις μήνες. Υπάρχουν κάποιες περιπτώσεις που η έκδοση της απόφασης παίρνει λίγο περισσότερο χρόνο γιατί μπορεί να είναι μια δύσκολη περίπτωση ή να περιμένουμε κάποια πιστοποιητικά υγείας ή ο αιτών ή η αιτούσα να είναι θύμα βασανιστηρίων κ.λπ.

Τι αποφασίζει το κράτος για τους πρόσφυγες που θέλουν να πάνε στην Ευρώπη, αιτούντες οικογενειακή επανένωση;

Εκτός από τη Ζαχρα Χαμπιμπί

Ποιες είναι οι διαδικασίες αιτήματος ασύλου για ασυνδόμετα ανήλικα παιδιά;

Ανήλικος, σύμφωνα με αυτό που ορίζει ο νόμος σε όλη την Ευρώπη, είναι όποιος ή οποία είναι μέχρι 18 ετών. Σε πολλές ευρωπαϊκές χώρες ο γάμος κάτω των 18 απαγορεύεται και για αγόρια και για κορίτσια. Με αυτό, θα ήθελα να κάνω μια εισαγωγή για την προστασία που έχουν τα ασυνδόμετα ανήλικα παιδιά στη χώρα μας. Όταν διαπιστώσουμε ότι ένας έφηβος ή μια νέα είναι ανήλικος ή ανήλικη, αμέσως κινητοποιείται ένας μηχανισμός προ-

Σε ποιο ποσοστό των αιτημάτων ασύλου γίνονται δεκτά και σε ποιο ποσοστό όχι;

Τους πρώτους επτά μήνες του 2017 το ποσοστό αναγνώρισης έφτασε στο 44%. Για τους Σύρους αιτούντες άσυλο το ποσοστό αναγνώρισης είναι 99,5%, για τους Ιρακινούς 72,8% και για τους Αφγανούς 63,6%.

Γιατί υπάρχει τόσο μεγάλο χρονικό διάστημα από την ημέρα που θα γίνει το αίτημα μέχρι τη μέρα που θα πάρω την απάντηση, ενώ υπάρχουν όλα τα απαραίτητα και πρωτότυπα έγγραφα;

Οι περισσότεροι άνθρωποι που έρχονται στην Υπηρεσία Ασύλου για να ζητήσουν Διεθνή Προστασία συνήθως δεν έχουν κανένα έγγραφο. Ούτε πρωτότυπο, ούτε φωτοτυπία. Άλλοι μπορεί να είχαν και να τους τα έκλεψαν στο ταξίδι ή να τα έριξαν στη θάλασσα ή ακόμη και να μη θέλουν να τα παρουσιάσουν. Δεν υπάρχει λοιπόν απαίτηση να υπάρχουν έγγραφα την ώρα που κάνουμε την καταγραφή. Το εάν λέει αλήθεια ο αιτών ή η αιτούσα θα αποδειχτεί στην συνέντευξη. Από την ημέρα της καταγραφής μέχρι τη συνέντευξη μεσολαμβάνουν κάποιοι μήνες. Από την ημέρα της συνέντευξης και μέχρι την ημέρα της έκδοσης της απόφασης ο μέσος όρος χρόνος για να βγει η απόφαση είναι δύο έως τρεις μήνες. Υπάρχουν κάποιες περιπτώσεις που η έκδοση της απόφασης παίρνει λίγο περισσότερο χρόνο γιατί μπορεί να είναι μια δύσκολη περίπτωση ή να περιμένουμε κάποια πιστοποιητικά υγείας ή ο αιτών ή η αιτούσα να είναι θύμα βασανιστηρίων κ.λπ.

Τι αποφασίζει το κράτος για τους πρόσφυγες που θέλουν να πάνε στην Ευρώπη, αιτούντες οικογενειακή επανένωση;

Οι προβλέπεται σύμφωνα με τον κανονισμό «Δουβλίνο 3» για την οικογενειακή επανένωση. Μπορούν να ενυποθούν οι ασυνδόμετοι ανήλικοι με τους γονείς τους, τα αδέρφια τους, τους θείους και τους παππούδες ή τις γιαγιάδες, οι σύζυγοι μεταξύ τους. Επιπλέον, γονείς με ενήλικα παιδιά μπορούν σε εξαιρετικές περιπτώσεις να ενυποθούν όταν υπάρχει σοβαρό πρόβλημα υγείας ή κάποιος είναι υπερέλικας και χρειάζεται τη φροντίδα κάποιου συγγενή.

Συμπερασματικά, ποτέ μην ακούτε τις φήμες και όποιες ερωτήσεις και απορίες έχετε, ρωτήστε τους υπεύθυνους όπως κάναμε και εμείς!

Οι περισσότεροι άνθρωποι που έρχονται στην Υπηρεσία Ασύλου για να ζητήσουν Διεθνή Προστασία συνήθως δεν έχουν κανένα έγγραφο. Ούτε πρωτότυπο, ούτε φωτοτυπία. Άλλοι μπορεί να είχαν και να τους τα έκλεψαν στο ταξίδι ή να τα έριξαν στη θάλασσα ή ακόμη και να μη θέλουν να τα παρουσιάσουν. Δεν υπάρχει λοιπόν απαίτηση να υπάρχουν έγγραφα την ώρα που κάνουμε την καταγραφή. Το εάν λέει αλήθεια ο αιτών ή η αιτούσα θα αποδειχτεί στην συνέντευξη. Από την ημέρα της καταγραφής μέχρι τη συνέντευξη μεσολαμβάνουν κάποιοι μήνες. Από την ημέρα της συνέντευξης και μέχρι την ημέρα της έκδοσης της απόφασης ο μέσος όρος χρόνος για να βγει η απόφαση είναι δύο έως τρεις μήνες. Υπάρχουν κάποιες περιπτώσεις που η έκδοση της απόφασης παίρνει λίγο περισσότερο χρόνο γιατί μπορεί να είναι μια δύσκολη περίπτωση ή να περιμένουμε κάποια πιστοποιητικά υγείας ή ο αιτών ή η αιτούσα να είναι θύμα βασανιστηρίων κ.λπ.

Τι αποφασίζει το κράτος για τους πρόσφυγες που θέλουν να πάνε στην Ευρώπη, αιτούντες οικογενειακή επανένωση;

Εκτός από τη Ζαχρα Χαμπιμπί

Ποιες είναι οι διαδικασίες αιτήματος ασύλου για ασυνδόμετα ανήλικα παιδιά;

Ανήλικος, σύμφωνα με αυτό που ορίζει ο νόμος σε όλη την Ευρώπη, είναι όποιος ή οποία είναι μέχρι 18 ετών. Σε πολλές ευρωπαϊκές χώρες ο γάμος κάτω των 18 απαγορεύεται και για αγόρια και για κορίτσια. Με αυτό, θα ήθελα να κάνω μια εισαγωγή για την προστασία που έχουν τα ασυνδόμετα ανήλικα παιδιά στη χώρα μας. Όταν διαπιστώσουμε ότι ένας έφηβος ή μια νέα είναι ανήλικος ή ανήλικη, αμέσως κινητοποιείται ένας μηχανισμός προ-

Σε ποιο ποσοστό των αιτημάτων ασύλου γίνονται δεκτά και σε ποιο ποσοστό όχι;

Τους πρώτους επτά μήνες του 2017 το ποσοστό αναγνώρισης έφτασε στο 44%. Για τους Σύρους αιτούντες άσυλο το ποσοστό αναγνώρισης είναι 99,5%, για τους Ιρακινούς 72,8% και για τους Αφγανούς 63,6%.

Γιατί υπάρχει τόσο μεγάλο χρονικό διάστημα από την ημέρα που θα γίνει το αίτημα μέχρι τη μέρα που θα πάρω την απάντηση, ενώ υπάρχουν όλα τα απαραίτητα και πρωτότυπα έγγραφα;

Οι περισσότεροι άνθρωποι που έρχονται στην Υπηρεσία Ασύλου για να ζητήσουν Διεθνή Προστασία συνήθως δεν έχουν κανένα έγγραφο. Ούτε πρωτότυπο, ούτε φωτοτυπία. Άλλοι μπορεί να είχαν και να τους τα έκλεψαν στο ταξίδι ή να τα έριξαν στη θάλασσα ή ακόμη και να μη θέλουν να τα παρουσιάσουν. Δεν υπάρχει λοιπόν απαίτηση να υπάρχουν έγγραφα την ώρα που κάνουμε την καταγραφή. Το εάν λέει αλήθεια ο αιτών ή η αιτούσα θα αποδειχτεί στην συνέντευξη. Από την ημέρα της καταγραφής μέχρι τη συνέντευξη μεσολαμβάνουν κάποιοι μήνες. Από την ημέρα της συνέντευξης και μέχρι την ημέρα της έκδοσης της απόφασης ο μέσος όρος χρόνος για να βγει η απόφαση είναι δύο έως τρεις μήνες. Υπάρχουν κάποιες περιπτώσεις που η έκδοση της απόφασης παίρνει λίγο περισσότερο χρόνο γιατί μπορεί να είναι μια δύσκολη περίπτωση ή να περιμένουμε κάποια πιστοποιητικά υγείας ή ο αιτών ή η αιτούσα να είναι θύμα βασανιστηρίων κ.λπ.

Τι αποφασίζει το κράτος για τους πρόσφυγες που θέλουν να πάνε στην Ευρώπη, αιτούντες οικογενειακή επανένωση;

Οι προβλέπεται σύμφωνα με τον κανονισμό «Δουβλίνο 3» για την οικογενειακή επανένωση. Μπορούν να ενυποθούν οι ασυνδόμετοι ανήλικοι με τους γονείς τους, τα αδέρφια τους, τους θείους και τους παππούδες ή τις γιαγιάδες, οι σύζυγοι μεταξύ τους. Επιπλέον, γονείς με ενήλικα παιδιά μπορούν σε εξαιρετικές περιπτώσεις να ενυποθούν όταν υπάρχει σοβαρό πρόβλημα υγείας ή κάποιος είναι υπερέλικας και χρειάζεται τη φροντίδα κάποιου συγγενή.

Συμπερασματικά, ποτέ μην ακούτε τις φήμες και όποιες ερωτήσεις και απορίες έχετε, ρωτήστε τους υπεύθυνους όπως κάναμε και εμείς!

Οι περισσότεροι άνθρωποι που έρχονται στην Υπηρεσία Ασύλου για να ζητήσουν Διεθνή Προστασία συνήθως δεν έχουν κανένα έγγραφο. Ούτε πρωτότυπο, ούτε φωτοτυπία. Άλλοι μπορεί να είχαν και να τους τα έκλεψαν στο ταξίδι ή να τα έριξαν στη θάλασσα ή ακόμη και να μη θέλουν να τα παρουσιάσουν. Δεν υπάρχει λοιπόν απαίτηση να υπάρχουν έγγραφα την ώρα που κάνουμε την καταγραφή. Το εάν λέει αλήθεια ο αιτών ή η αιτούσα θα αποδειχτεί στην συνέντευξη. Από την ημέρα της καταγραφής μέχρι τη συνέντευξη μεσολαμβάνουν κάποιοι μήνες. Από την ημέρα της συνέντευξης και μέχρι την ημέρα της έκδοσης της απόφασης ο μέσος όρος χρόνος για να βγει η απόφαση είναι δύο έως τρεις μήνες. Υπάρχουν κάποιες περιπτώσεις που η έκδοση της απόφασης παίρνει λίγο περισσότερο χρόνο γιατί μπορεί να είναι μια δύσκολη περίπτωση ή να περιμένουμε κάποια πιστοποιητικά υγείας ή ο αιτών ή η αιτούσα να είναι θύμα βασανιστηρίων κ.λπ.

Τι αποφασίζει το κράτος για τους πρόσφυγες που θέλουν να πάνε στην Ευρώπη, αιτούντες οικογενειακή επανένωση;

